



Bombay Government Gazette.

Vol. 24.]

Published by Authority.

[No. 33.]

Three Rs. per Quarter.]

THURSDAY, 17TH AUGUST 1854.

[Eight annas per copy.

NOTIFICATION.

Bombay Castle, 4th August 1831.

GENERAL DEPARTMENT.

The Right Hon'ble the Governor in Council having sanctioned the publication of a weekly paper, to be styled the "BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE," notice is hereby given, that after this day all advertisements and other public papers of the Government will be printed in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE only: and all orders or other public notices appearing in that paper, under the signature of the Secretaries, or other public officers of the Government, are hereby ordered and directed to be conformed to and obeyed accordingly.

Bombay Castle, 18th January 1832.

When official notifications from the Government are inserted in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, no communication on the same subject will be made in writing to any department concerned; but all public officers are required to take notice of such official notifications in the same manner as if they had been directly communicated to them by letter from the Secretary's office, and as heads of offices alone will be furnished by Government with the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, they will be expected to communicate to their subordinate officers all orders which may in any manner concern them.

The Bombay Government Gazettes furnished by Government to public offices are to be lodged with the records, and are not to be removed from the office.

Published by order of the Right Hon'ble the Governor in Council,
JOHN BAX, Secy. to Govt.

NOTICE.

The Government Printing and Lithographing Departments having been transferred to the BOMBAY EDUCATION SOCIETY, all Printing and Lithographing required by any Department should be sent to the Office at Bycullah.

Bombay, 5th April 1848.

J. G. LUMSDEN, Secy. to Govt.

MARINE DEPARTMENT.

The Right Honorable, the Governor in Council is pleased to notify that the Monthly Mails to Suez, and Mid-monthly Mails to Aden, are intended to be despatched on the undermentioned dates, viz:—

On the 28th April to Suez.
On the 10th May to Aden.
On the 23rd May to Suez.
On the 20th June to Suez.
On the 20th July to Suez.
On the 30th August to Suez.
On the 11th September to Aden.

By Order of the Right Hon'ble the Governor in Council,

T. MAUGHAN, Lieutenant Colonel,

Secretary to Government.

Bombay Castle, 17th April 1854.

Notice

Is hereby given, that verbal offers for the contracts for the exclusive privilege of SELLING ARRACK, COUNTRY LIQUOR, and INTOXICATING DRUGS (Ganjah, Opium, Churuss, Bhang, and Mahajum,) to the Native Troops and Camp Followers composing the Deesa Field Brigade, for the term of one year, commencing from the 1st November 1854, will take place at the Office of the Superintendent of Bazaars and Police, Deesa, at noon on the 14th day of September 1854; and sealed tenders, accompanied by the requisite cash deposits, will also be

received at the Commissary General's Office, Bombay, on the abovementioned day and hour.

2. The Native Troops composing the Deesa Field Brigade are as follows:—

	Strength.
1 Regiment of Native Infantry.....	736
1 Squadron of Light Cavalry.....	130
Camp Followers.....	About 11,134

3. The strength of Regiments, &c. to be computed agreeably to the number of men actually present with the Force on the date of the sale, which will be duly notified to the bidders at the time, and the amount of monthly payments shall not be increased or decreased on account of Troops arriving at or departing from the Brigade, unless the strength of such Details exceeds one-fourth the number of men on account of whom the contract has been entered into; and it is to be distinctly understood, that any alteration in the number of Camp Followers will not entitle the contractors to claim any remission in the payment of the stipulated monthly amount of their respective engagements: the departure of Troops from the Cantonment, as above specified, will alone give claim for remission.

4. The tenders, verbal and sealed, are to specify the amount offered for the contracts in Company's Rupees, and no persons will be allowed to bid or tender for the contracts unless they previously deposit in this Office, and in that of the Commissary General at Bombay, the sum of Company's Rupees (500) five hundred for the Liquor contract, and Rupees (25) twenty-five for the Drug contract, which will be forfeited in

the event of delay, evasion, or refusal to execute the necessary deeds of contract; and the person whose offer or tender is accepted will be required to add thereto a further sum sufficient to complete the amount to one month's stipulated payment in advance, which sum (including the above Rs. 500 and Rs. 25) will be retained as a deposit in the Superintendent of Bazaars' Office until the expiration of the engagement.

5. The contractors will be required to furnish two unexceptionable securities, who will have to bind themselves for the due fulfilment of the contracts, and to make good all deficiencies in the payment of the same.

6. The contractors will have to make the monthly payments on account of these contracts in advance, on the 1st of each month, commencing from the 1st November 1854.

7. The contractors will also be bound to defray the expenses of maintaining a Preventive Police, where and whenever the entertainment of such may be found necessary by the Commanding Officer, for suppressing the clandestine sale of Spirits to the European Troops.

8. The contracts are to be taken with all their advantages and drawbacks, and the contractors will not be considered entitled to any remission in consequence of failure of seasons, scarcity, drought, or any other causes whatever, save those distinctly specified in the contract; consequently all petitions for remission of monthly payments will not be attended to.

9. Further particulars relative to these contracts may be learned on application at the Office of the Superintendent of Bazaars at Deesa, and at that of the Commissary General of the Army in Bombay, from 10 o'clock A. M. till 4 P. M. daily, Sundays excepted.

10. The conditions of these contracts will not be considered in any respect binding or in force until confirmed by the Military Board.

11. No reason will be assigned for the rejection of any offer or tender.

W. B. SALMON, Captain,
Acting Assist. Commy. Genl. N. D. A.,
In charge Bazaars and Police D. F. B.

Sudder Bazar, Chowry and Police Office,
Camp, near Deesa, 18th July 1854.

જાહેર મયર.

આપીએ છે જ શ્રી દીશાની કાંપના રેખ તથા કંતરી દાર તથા ગાંજી અક્ષીન ચરસ ભાંગ તથા માહાજન લશકરી રથેઅત તથા કાલા શીપાઈએને વેચવાના ગુતા વરસ ૧ શુદ્ધીનો કરવાનો છે તે તારીખ ૧ નવંબર સને ૧૮૫૪ થી સર તે તેનુ હરાજ તારીખ ૧૪ સપ્ટેમ્બર સને ૧૮૫૪ ને દીવશે બપો રના શ્રીદીશાના બજાર તથા પેલીય માસત રની હાકીશનાં થાશે તથા મુખાઈનાં કાંને શરી જનરાલ શાહેબની હાકીશનાં બીપર લખેલ દીવશે તથા વચતે બીડેલીએ સીદી આ પણ એ ગુતા શમંધી લેશે તથા તે સીદી આની શાથે અનાંમત રૂપીઆ પણ મુકાવશે.

૨ કાલા શીપાઈએ દીશાના લશકરનાં છે તેની વીગત.

૧ પલટણ કાલી પેદલની... ૭૩૬

૧ ઇશકોદરન કાલી તરપની... ૧૩૦

લશકરી રથેઅત ૧૧૧૩૪

૩ પલટણ વીગરેનાં નાંણસ જ દીવશે ગુતા હરાજ થાશે તે દીવશે જરૂર હશે તેને હીશાથે ગણતરી લેવાશે ને તે નાંણસોનો ગણતરી જ વેલા હરાજ થાશે તે વેલાએ શરવે કોઈ ગુતા લેવા આવશે તેમને પતાવ શું ને જ કોઈ દર મહીને શરકારને ભરવાની માંગણીનાં દર શું તેનાં કાંઈ શીપાઈ કાંપનાં આવે અથવા જાએ તેના શય્યથી તે ભરણાનાં ઓખુ અતકુ થવાનું નથી શવાએ કે હાલ જ લશકર છે તેના બીપરથી ગુતા કરવાનો છે ને લશકરનો ઓથા હીશા વધે છેઆ ઘટે તો ગુતાના પગારમાંથી તેની વધ ધરતું મજરે લેતું આપતું દર શું ને અચીત શનજતુ કે કેપકાલોવર જાએ અથવા આ વે તો કંટરાઠવાલાનો કાંઈ દરદાવો નહી ને વલતરપણ નહી નહી કકત બીપર લખા પરનાંણે નેટીવ તરપ જાએ તેનો દાવા બીપર લખા પરનાંણે નહી.

૪ હરાજનાં તથા બીડેલી સીદીઆનાં જણાવું કે આરહા રૂપીઆ દર મહીને કુપની શીકાના શરકારને આપીશું ને જ કોઈ હરાજનાં માંગણી કરવા આવશે તથા મુખાઈ કાંનેશરી જનરાલ શાહેબની હાકીશનાં સીદી આપવા જાશે તે ધણી પેહેલાંથી અનાં મતના રૂપીઆ ૫૦૦ દારના ગુતાના તથા રૂપીઆ ૨૫ ગાંજી અક્ષીન વીગરેના ગુતાના ને નહી મુકશે તો તેની સીદીઆ લેશે નહી અને જ કોઈ ધણી હરાજનાં ચોલા પછે તથા સીદીઆ આપા પછે કંટરાટનાં કાગજ બીપર શહી કરવાને હીલ કરશે આ બાંહાંતુ કાડશે અથવા નાંમુકરજાશે તો તે અનાંમત ના રૂપીઆ શરકાર દાખલ થાશે ને જ શમજને માંગણી અથવા સીદી મંજુર થશે ને ધણીપાશેથી બીજ રૂપીઆ બાકીના જરૂર એક મહીનાના ભરણાના દર શું તેરહા પુરા કરાવી લેશે પેશગી રાખવાને વાશતે અને તે પેશગીના રૂપીઆ મજર માસતર શાહેબની તીજારીનાં અનાંમત રેશે જાંહાંશુધી ગુતા પુરો થાએ તાંહાંશુધી.

૫. વહી એ શવાએ ગુતા રાખનાર ધણી એ શારા આખરદાર અને માહેતિય જાંમીન આપે તે જાંમીન પોતે પાશે રહીને ગુતા બ રાખર કરાર પરનાંણે અલાવ અને કહી શરકારના ભરણાનાં ઓટ પડે તે જાંમીન પુરી કરી આપે.

૬ ગુતાવાલા ધણી ગુતાનું દર મહીના બીપર દર મહીનાની પેલી તારીએ પેશગી

आपे ते तारीख १ नवेबर सने १८५४ थी
सुद्ध करे.

७ कदापी कांछे छाने दार गारा गान
रोने वयते हुअे तेने पकडवाने कमांडो
शाहेय मुनायय न्हाएने पोलीसना मांश
नहायते राखवा न्हाएने तो ते राखवाने
न मरय थाहे ते गुता बनार धलीआने
आपवा पडये.

८ आ गुता कांछे वे तेने नरी तथा
मुकशान ते धलीगु छे अने गुतावाला धली
आने अशनांनो सुलतानी सन्धी कश्च नन्
रे मलनार नथी सवाये न कांछे मुकु
कटराटनांल मेवु छे तेथी भीगु कांछे नन्
नलये नही वासते न कांछे अरल करये ते
गुताना इपीआनांथी पाखु नन् रे वेवाने
ते अरल कांछे साननये नही.

९ आ कटराट सन्धी वगतवार पुखु
हुये तो आ दीसाना कांपनधे यन्त्र तथा पो
लीस नायतरनी हाकीसनां तथा गुयांछे नधे
कनेसरी ननरास शाहेयनी हाकीसनां रवी
वार शोवाये दर रोज कलाक १० थी कलाक
४ शुधी अरल करये तेने यतलापी वाकं
करये.

१० गुता न्हायुधी नीलटरी पारड नं
गुर करे तांहां शुधी कशी परकारे मुकर
थयो ते न्हावे नही.

११ न कांछेनी सीही अथवा नांगणी
रद करये तेगु कारण केये नही.

सुद्ध यन्त्र आपडी अने पोलीस
हाकीस. कांप दया तारीख १८
गुलाछे सने १८५४.

W. B. SALMON, Captain,

Acting Assist. Commy. Genl. N. D. A.,
In charge Bazars and Police D. F. B.

Notice

Is hereby given, that the FARMS of ABKAREE, under Act III. of 1852, from 1st November 1854 to 31st October 1855, in the Principal Division of the Tanna Collectorate, will be sold by PUBLIC AUCTION, on the 1st September next and the following days, at the Collector's Office, Tanna.

The conditions of sale and all other particulars may be learned on application at the above Office.

G. B. SETON KARR,
Acting Collector.

Tanna, Collector's Office,
27th July 1854.

जाहिरनामा

प्रगत केला जातो ऐसाजे सन १८५२ चा आक्ट ३ म-
माणे खास तुकडी जिल्हा ठाणे येथील दारु आवकारीचे मख्ते
मुदत एक वर्ष तारीख १ नवेबर सन १८५४ तागाईत तारीख
३१ आक्टोबर सन १८५५ बदलचे लिखाव ठाणे येथे कले-

कटर कचेरीत तारीख १ सप्टेंबर सन १८५४ रोजी व पुढील
दिवसांत होईल.

सदहू मख्यातंत्रे करार व दुसरी सर्व हकीकत सदरी
लिहिले कचेरीत पाहिली म्हणजे समजेल.

तारीख २७ जुलई सन १८५४.

G. B. SETON KARR,
Acting Collector.

Notice

Is hereby given, that the contracts for the exclusive privilege of SELLING ARRACK and COUNTRY LIQUOR, and INTOXICATING DRUGS (Ganjah, Opium, Khushkus, and Tobacco), to the Troops and Camp Followers at Baroda, for one year, from 1st November 1854 to 31st October 1855, will be put up to competition, at the Office of the Superintendent of Bazars at Baroda, at noon on the 18th September 1854.

2. Verbal offers for the contracts will be received by the above-named Officer on the date and hour specified in the preceding paragraph; and sealed tenders, accompanied by the requisite cash deposit, will also be received by the Commissary General of the Army at Bombay, on the same date.

3. No person will be allowed to bid or tender for the contracts unless he deposits with his offer the sum of Company's Rupees (120) one hundred and twenty for the Liquor, and Rupees (60) sixty for the Drug contract, which will be forfeited in the event of delay, evasion, or refusal to execute the necessary deed of contract; and two unexceptionable securities will also be required from the highest bidders, to guarantee their fulfilment of the terms of the respective contracts.

4. The Troops composing the Baroda Brigade are—

	Strength.
1 Company of Golundauze.....	141
2 Regiments of Native Infantry.....	1,332
Camp Followers	1,883

But the contracts will be sold for the actual number of Troops that may be present on the day of sale, which will be duly notified to the bidders at the time, and the amount of the monthly payment shall not be increased or decreased on account of Troops arriving at or departing from the Cantonment, unless the strength of such Details exceeds one-fourth the number of men for whom the contracts have been entered into. It is, however, to be distinctly understood, that any alteration in the number of Camp Followers will not entitle the contractors to claim any remission in the payment of the stipulated monthly amount of their respective engagements: the departure of Troops from the Cantonment, as above specified, will alone give claim for remission.

5. The conditions of the contracts shall not be considered binding, or in force in any respect, until the same are confirmed by the superior authority.

6. The person or persons whose tenders may be accepted will be required, ere entering on the performance of their contracts, to deposit with the Superintendent of Bazars the amount of one month's stipulated payment, as his or their personal security for the due execution of the agree-

ment. This is to be in addition to the monthly payment in advance of the sums tendered for the contracts.

7. Further particulars relative to these contracts will be made known on application at the Office of the Superintendent of Bazars at Baroda, and that of the Commissary General of the Army at Bombay, from 10 A. M. till 4 P. M. every day, Sundays excepted.

8. The contractor will have to defray the expenses of maintaining a Preventive Police, when and wherever the Brigadier Commanding may deem necessary, for the suppression of clandestine sale of Spirits to European Troops.

9. No reason will be assigned for the rejection of any offer.

A. CRAWFORD, Captain,
Superintendent of Bazars.

Superintendent of Bazars' Office,
Baroda, 21st July 1845.

ખહેર ખચર

આપીઆનાં આવે છે ને નવડાંનો દારૂ રેડ ગાંજા અકીણ મશમશ તથા તમાબુનો ગુતો વરોદરાની કાંપનાં લશકર તથા કાંપનાં રહેવાસી લોકોને વચવાશ રૂ ૧૨૫૧ તારીખ ૧૧ નવેમ્બર ૧૮૫૪ થી તે તારીખ ૩૧ ઓક્ટોબર ૧૮૫૫ સુધી ખહેર લીલાંન કરીને વરોદરાનાં બજાર માસતર શાહેબની હાકીશનાં તારીખ ૧૮ સપ્ટેમ્બર ૧૮૫૪ ને દીને બપોરનાં વચાશે.

૨ બપોર ખખેલા ગુતાવીશે મોહોડાની અરબ બપેલી કલમનાં લખેલી તારીખ તથા કલાકે વરોદરાનાં બજાર માસતર શાહેબ લે છે તથા બીડલી સીઠીએ અનામત રૂપીઆ શાથે તેજ તારીખે ગુલાઇનાં કમીશરી જન રાલ શાહેબ લેશે.

૩ ને મશમશ દારૂનાં ગુતાવીશેની અરબ કરશે તે પહેલા કુમપની રૂપીઆ ૧૨૦ ઓકે એકશો અને વીસ તથા ગાંજા વીગરેનાં ગુતાવીશે કુમપની રૂપીઆ ૬૦ અનામત નહીં મેલશે તે તેહેને બપોર લખેલા ગુતાવીશે અરબ કરવા અથવા સીઠી આપવા દેશે નહીં અને ને ધણી કનતરાજ શહી કરવાને ઠીલ કરશે અથવા પાહાણું કાઢશે અથવા ના કબુલ જશે તે તે રૂપીઆ શરકાર દાખલ થશે અને ને ધણી વધારે રૂપીઆ આપવા કબુલ કરશે તે ધણી પામેથી દર કનતરાજ વીશે માતેબર ૨ બંનીન લીધાનાં આવશે કનતરાજની શરતો પુરી પાડવાનેચાર.

૪ વરોદરાના કાંપનમે હાલ લશકર છે તેની વીગત.

૧ કુમપની ગોલ્ડફાન એટલે તોપ ખાનાની તેનાં માંણશે.... ૧૪૧

૨ પલટણા કાલી પેદલની તેના માંણશે ૧૩૩૨
કાંપનાં રહેવાસી લોકો ૧૮૮૩

પણ હરાજને દીને જરૂર લશકર કાંપનાં હાજર હશે તેટલાં માંણશે વીશેનોજ કનતરાજ કરાનાં આવશે ને તે હરાજની વખતે લોકોને બહેર કરાનાં આવશે તેટલા માંણશેનાં ન ભાગથી વધારે માંણશે કાંપનાંથી જશે અથવા આવશે તો તેવીશે દર મહીનાની બોલીનાં રૂપીઆના વધારે અથવા ઘટા રો કરાનાં આવશે. ન ભાગથી ઓછા માંણશે જશે આવશે તો તેવોશે ગુતાવાલાને કશી છુટ મેલવાનાં આવશે નહીં અથવા તે હેની પામેથી વધારે રૂપીઆ લીધાનાં આવશે નહીં પણ લોકોએ ચાક જાણવું કે કાંપનાં રહેવાસી લોકોનાથી શરકાર થશે તો ને વીશે કનતરાજવાલાઓને કશી છુટ આપનાં આવશે નહીં ફક્ત કાંપનાંથી બપોર લખેલાં પરનાં લશકરો માંણશે જશે તોજ કનતરાજવાલાઓને છુટ મેલવાનાં આવશે.

૫ કનતરાજ બંહાશુધી શરકારનાં નજર નહીં થશે તાંહાશુધી કાંઈ રીતે અમલનાં આવે હેતુ મનજી નહીં.

૬ ને ધણીનો કનતરાજ કબુલ થાશે તે ધણીપામેથી કનતરાજ અલાવાં પહેલાં તેનાં કનતરાજનાં એક મહીનાની બોલીનાં રૂપીઆ બજાર માસતર શાહેબની હાકીશનાં અનામત લીધાનાં આવશે કનતરાજ બરોબર અલાવાંની આદનોં એ રૂપીઆ દર મહીને કનતરાજની બોલીનાં રૂપીઆ પચગી ભરવા પડશે તેથી જુદા બંણવા.

૭ એ કનતરાજની વરોદરાનાં બજાર માસતર શાહેબની હાકીશનાં તથા ગુલાઇની કામેશરી જનરાલ શાહેબની હાકીશનાં પુછેથી રવીવાર શીવાએ દરરોજ શવારનાં ૧૦ કલાકથી તે ચાંજનાં ૪ કલાક સુધી ખહેર કીધાનાં આવશે ને કાંઈ વધારે પુછવાનું હશે તે.

૮ ને વેલાએ તથા (વખતે) ને જગોએ બરોગીઝર શાહેબની ધાંનનાં જરૂર માલ ન પડશે તે વેલાએ ચોરી છુપીથી ગારા શા જરોને દારૂ વચાતો હશે તેહેનો અટકાવ કરવાશરૂ એકીદારો રાખવાનો હુકમ દર માવશે અને તે એકીદારોનો પગાર કનતરાજવાલાએ આપવા પડશે.

૯ ને હેની અરબનાં કબુલ થાશે તેહેનું કારણ કહાનાં આવશે નહીં.

બજાર માસતર શાહેબની હાકીશ
ગુલાઇ વરોદરા તારીખ ૨૧
જુલાઇ ૧૮૫૪.

A. CRAWFORD, Captain,
Superintendent of Bazars.

LEGISLATIVE COUNCIL.

21st July 1854.

The following Act, passed by the Legislative Council, received the assent of the Most Noble the Governor General of India on the 21st July 1854, and is hereby promulgated for general information:—

ACT No. XV. OF 1854.

An Act to facilitate the Proceedings of the Commissioners appointed to Inquire into certain Matters connected with the Position of Sir James Brooke, Her Majesty's Commissioner and Consul General in Borneo.

Whereas the Governor General of India in Council has, by a Commission bearing date the Seventh day of July, in the year of our Lord One thousand Eight hundred and Fifty-four, nominated and appointed Charles Robert Prinsep, Esq., Barrister-at-Law and Advocate-General of Fort William in Bengal, and the Honorable Humphrey Bohun Devereux, in the Civil Service of the East India Company on their Bengal Establishment, to inquire into certain matters connected with and arising out of the position of Sir James Brooke, Her Majesty's Commissioner and Consul General in Borneo; and whereas it is expedient that the Commissioners aforesaid should be invested with certain legal powers within the territories in the possession and under the Government of the East India Company, It is enacted as follows:—

1. Each of the said Commissioners shall, before beginning to act in the execution of the Commission aforesaid, take and subscribe, before one of the Judges of Her Majesty's Supreme Court of Judicature at Fort William in Bengal, the following oath, that is to say:—

"I do swear, that I will truly and faithfully, according to the best of my knowledge and judgment, execute the powers and trusts vested in me by the Governor General of India in Council, by a Commission bearing date the Seventh day of July, in the year of our Lord One thousand Eight hundred and Forty-four, and by Act No. XV. of 1854. So help me God."

And the Judge of the Supreme Court, before whom such oath shall be taken, shall transmit the same to the Secretary to the Government of India in the Foreign Department, to be filed among the records of his office.

2. It shall be lawful for the Commissioners aforesaid, by a summons under their hands, or under the hand of either of them, to require the attendance before them, at a time and place to be mentioned in such summons, of any person or persons whomsoever, residing or being within the Jurisdiction of the Court of Judicature of the Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca, whose evidence shall, in the judgment of the Commissioners aforesaid, be material to any of the matters directed by the Governor General of India in Council to be inquired of, and to require the person or persons so summoned to bring and produce before them all such books, papers, deeds, and writings, as to them, the said Commissioners, shall appear necessary for arriving at the truth of the matters directed to be inquired into by the said Commissioners, all which persons shall accordingly attend the said Commissioners, and shall produce such books, papers, deeds, and writings as shall be required of them and shall be in their custody and control, or in the custody and control of any one of them, according to the tenor of the summons. Provided always, that no person shall be compellable to answer any question, or to produce any book, paper, deed, or writing, the answer to which or the production of which may criminate or tend to criminate such person, or to expose such person to any pains or penalties.

3. And whereas it may appear to the Commissioners aforesaid desirable to examine as witnesses several persons touching the matters directed to be inquired into, the evidence of which persons may tend to expose them to penal consequences, every person who shall be examined as a witness and give evidence before the Commissioners aforesaid touching the matters in question, and who shall, upon such examination, make a true discovery to the best of his knowledge touching all matters to which he or she shall be so examined, shall be freed from all penal actions, forfeitures, punishments, disabilities, and incapacities, and all criminal prosecutions to which he or she may have been, or may become, liable or subject within any part of the said territories in the possession and under the Government of the East India Company for any thing done by such person in respect of any acts relating to which he shall be examined. Provided, that where any witness shall be so examined as aforesaid, such witness shall not be indemnified under this Act, unless or until he or she shall receive from the Commissioners aforesaid, under their hands, a certificate in writing, stating that such witness has upon his or her examination made a true disclosure touching all matters to which he or she has been so examined.

4. It shall be lawful for the Commissioners aforesaid, or one of them, to administer an oath, or in the case of persons allowed by law to make affirmation instead of taking an oath, an affirmation, in such form as to them, the said Commissioners, shall seem fit, to all persons who shall be examined before them touching the matters directed, or which may be directed, to be inquired into by them as aforesaid.

5. If any person, upon whom any such summons shall be served by the de-
Witnesses refusing livery thereof to him or her, or to attend or answer. by the leaving thereof at his or her usual place of abode, being a person subject to the Court of Judicature of the Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore, or Malacca, shall, without reasonable cause (to be allowed by the Commissioners aforesaid,) fail to appear before them at the time and place mentioned in the summons, or shall refuse to be sworn or to make affirmation, (as the case may be,) or shall not make answer to such questions as shall be put to him or her touching the matters directed, or which may hereafter be directed, to be inquired into by the Commissioners aforesaid, or shall refuse or fail, without reasonable cause, (to be allowed by the Commissioners aforesaid,) to produce and show to the said Commissioners any such paper, book, deed, or writing being in their possession or under their control, as to the Commissioners aforesaid shall appear necessary for arriving at the truth of the matters directed to be inquired into by them, the Commissioners aforesaid shall have the same powers in all respects touching any such person so failing to appear, or refusing to be sworn or to make affirmation, or not answering such questions as shall be put to him or her, or refusing to produce and show any such book, paper, deed, or writing as aforesaid, as the Court of Judicature of the Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca may by law exercise against any person for making default of appearance, or for refusing to be sworn or to give evidence on any issue joined in any action depending in such Court.

6. Every person who, upon examination upon oath or affirmation before the Commissioners aforesaid, shall wilfully give false evidence, shall be liable to the pains and penalties of perjury.

7. No action shall be brought against the Commissioners aforesaid, or any other person or persons whomsoever, for anything done in the execution of

this Act, unless such action shall be brought within six calendar months next after the doing of such thing.

8. In case of the death or resignation of either of the said Commissioners, or in the event of either of them becoming incapable of acting, it shall be lawful for the other Commissioner to act alone; and every part of this Act shall be deemed to apply to such Commissioner as if he alone had been mentioned herein.

In what cases one Commissioner may act.

W. MORGAN,
Clerk of the Legislative Council.

LEGISLATIVE COUNCIL.

8th July 1854.

The following Bill was read a second time in the Legislative Council on the 8th of July 1854 :—

A Bill for the further Improvement of the Law of Evidence.

1. From the time when this Act comes into operation, all Courts of Justice, in all places for which the Governor-General of India in Council, for the purpose of making Laws and Regulations, has power to regulate, and all persons in the same places having by law or consent of parties authority to take evidence, shall take judicial notice of all Regulations, Acts, and Ordinances made before the 22nd day of April 1834, by the Governor-General in Council at Fort William in Bengal, by the Governor in Council of the Presidency of Fort St. George, or by the Governor in Council of the Presidency of Bombay, and having the force of law in any part of the territories of the East India Company, and of all Laws and Regulations heretofore made by the Governor-General of India in Council, and of this Act, and of all Acts and Regulations heretofore made, or hereinafter to be made by the Governor-General of India in Council, for the purpose of making Laws and Regulations, whether the same be of a public or a private nature.

Courts of Justice, &c. to take judicial notice of Regulations, Acts, &c. past and future.
Act X. of 1835 repealed.

The Act No. X. of 1835 of the Indian Legislature is hereby repealed.

2. All Courts and persons as aforesaid shall take judicial notice of all Statutes of the Imperial Parliament of Great Britain and Ireland, whether public or private.

3. All Courts and persons as aforesaid shall take judicial notice of all proclamations of Her Majesty, her predecessors and successors, and of the Governor-General of India in Council for the time being, and of any Governor of a Presidency.

4. All Courts and persons as aforesaid shall take judicial notice of the official seals of all Courts.

5. All Courts shall take judicial notice of their own Members and Officers respectively, and of their Deputies or subordinate Officers or Assistants, and of the Sheriff and under Sheriffs for the time being, or other Officers of their process, and of all Advocates, Attorneys, Proctors, or other persons acting before them.

6. All Courts and persons as aforesaid shall take judicial notice of the names, titles, and authorities of the persons filling for the time being any one of the following offices :—the Governor-General of India, the Lieutenant or Deputy-Governor of a Presidency, the Governor of a Presidency, the Commander-in-Chief

of India, the Commander-in-Chief of a Presidency, the Bishop of Calcutta or of any other Presidency, a Member of Council, a Legislative Councillor, a Judge of any one of Her Majesty's Supreme Courts or of the Sudder Dewanny Adawlut, or of any other chief Court hereafter to be created.

7. All Courts and persons as aforesaid shall take judicial notice of any *Government Gazette* of any country, colony, or dependency, directly or indirectly under the sovereignty or government of the Crown of England.

8. All Proclamations, Acts of State, nominations, appointments, and other official communications of the Government appearing in any such *Gazette*, shall be proved by the production of such *Gazette*, and shall be *prima facie* proof of the matters to which they relate, and which they were intended to notify.

9. Any recital contained in any Act of the Governor-General of India in Council, for the purpose of making Laws and Regulations hereafter to be passed, of any fact of a public nature, shall be deemed before all Courts and persons as aforesaid to be *prima facie* evidence of the truth of the fact recited.

10. Every advertisement or notification which appears in any *Gazette* or public newspaper, by virtue of any Statute, Act, Regulation, or Ordinance, or Rule, or Order of a Court of Justice, requiring such advertisement or notification, shall, on production of the *Gazette* or newspaper containing it before any such Courts or persons as aforesaid, be *prima facie* proof that it was published duly under the authority from which it purports to proceed, and of the facts to which it refers, and which it was intended to notify.

11. All such Courts and persons as aforesaid, in addition to the matters which they are directed to notice judicially, shall take judicial notice of all matters of public history, past or present, of all divisions of time, of all matters of law, except the law of a Foreign State, of all the territories and dominions directly or indirectly under the sovereignty of the British Crown, of their geographical divisions, and of the names of cities, towns, villages, rivers, and mountains therein, of the commencement, continuation, and termination of hostilities with and between any States recognised by the English Government, and may inform themselves as to any such matters, and as to all matters of literature, science, art, and trade, by any reference to any published books, maps, or charts of authority or reputation which contain information thereon.

12. When any question of Foreign law shall arise before any such Court or person as aforesaid, such Court or person may consult and take as evidence of the state of such law on the points any published code, body of law, treatise, report, or written opinion, which appears to be either authoritative or good evidence of such question of law.

13. All maps made under the authority of Government, or of any public municipal body, and not made for the purpose of any litigated question, shall, *prima facie*, be deemed to be correct, and shall be admitted in evidence without further proof.

14. No one, whether an adult or infant, shall be incompetent as a witness in any such Court, or before any such

Courts, &c. to take judicial notice of certain other matters.

Also of Royal proclamations, and of those of the Indian Government, and of those of a Presidency.
Courts, &c. to take judicial notice of the official seals of Courts.
Courts, &c. to take judicial notice of certain public Officers, their names, titles, &c.
Courts, &c. may inform themselves on questions of Foreign law arising before them, by consulting Codes, &c.

cept for want of understanding. Witnesses who from defect of religious belief, should not be sworn, &c., may be examined on their simple affirmation.

not, in the opinion of such Court or person, to be admitted to give evidence on oath or solemn affirmation, shall be admitted to give evidence on his simple affirmation, as hereinafter provided for.

15. No one shall be excluded in any such Court, or

Jurors and witnesses who, on conscientious grounds, object to take an oath, or make a solemn affirmation, may make a simple affirmation.

evidence, or if a Juror, that he will give a true verdict according to the evidence, and the words of the usual oath or solemn affirmation shall be modified under the direction of the Court or person aforesaid into words suitable to his case.

16. The provisions herein as to witnesses shall

The provision aforesaid to apply to written testimony.

17. Any such witness giving wilfully false evidence

Witnesses giving wilfully false evidence may be punished as if perjured.

perjury. The indictment or charge shall be varied so as to meet the case.

18. Husbands and wives shall be competent witnesses

Husbands and wives competent witnesses for each other.

terry committed by her.

19. Whenever the wife may sue the husband, or

In suits by husbands against wives, or vice versa, each may be a witness against the other.

20. The rules of evidence in Her Majesty's Supreme

The rules of evidence on the Ecclesiastical side of the Supreme Courts to be the same as on the Plea, &c. sides.

21. One witness, in all cases, except cases of treason,

One witness to be sufficient in law, except on treason, proviso saving rules as to confirmation.

mony of an accomplice or of a simple witness in a case of perjury, or as to the proof of an admission or otherwise. Provided that this shall not extend to give validity to any instrument to which the attestation of witnesses is necessary.

22. In that class of cases wherein dying declarations

Where dying declarations are evidence, they shall be admissible, though some hope of recovery remains.

still entertained, at the time of making it, hopes of recovery.

person, except for defect of understanding; and if an infant be of competent understanding, he may be a witness at any age. Any person who, by reason of his immature age and want of religious belief, or who, by reason of his defect of religious belief, ought

before any such person, from giving evidence as a witness, or from acting as a Juror, who, on conscientious grounds, objects to take an oath or to make a solemn affirmation. In such a case he shall, if a witness, make a simple affirmation that he will give true

shall be subject to be proceeded against in like manner, and to suffer, if convicted, the same punishment as if he had been sworn and had committed wilful and corrupt

perjury. The indictment or charge shall be varied so as to meet the case.

perjury. The indictment or charge shall be varied so as to meet the case.

perjury. The indictment or charge shall be varied so as to meet the case.

perjury. The indictment or charge shall be varied so as to meet the case.

perjury. The indictment or charge shall be varied so as to meet the case.

perjury. The indictment or charge shall be varied so as to meet the case.

perjury. The indictment or charge shall be varied so as to meet the case.

perjury. The indictment or charge shall be varied so as to meet the case.

23. A party may be allowed to show before any

A party allowed to discredit his witness by showing a variation in statement by the witness.

or hearing, evidence different from that which such person expected from him.

24. A witness on cross-examination may, with the

A witness with the consent of the Court may be asked on cross-examination as to the contents of a written instrument in the power of the cross-examiner not produced.

consent of such Court or person, be asked as to the contents of a writing not produced, though such writing be in the possession of the party examining, where the object is to test the accuracy or truthfulness of the witness.

25. Where a copy is proved to have been made

A copy made by a copying machine to be deemed a correct copy.

from an original writing, and appears on its production to have been made by any copying machine, it shall be taken without further

proof to be a correct copy.

26. Where an original document is out of the reach

When an original document is out of the reach of the process of the Court, or at a distance, secondary evidence may be received on application for that purpose.

of the process of the Court, or is at so great a distance from the Court, that the best evidence of it could not be had without serious expense, it shall be lawful for the Court, on application to it, and on notice to the opposite party at a reasonable time before the hearing, to make an order for the reception of secondary evidence of its execution and contents.

27. An attested

An attested may be proved as an unattested document, when attestation is not essential.

document may be proved as if no such attestation had existed, unless it be a document to the validity of which attestation is requisite.

28. The admission of a party to an attested instrument

The admission of a party to an attested instrument of its execution by himself shall be as against him sufficient *prima facie* proof of the due execution of it, though it be an instrument which is required by law to be attested.

shall be as against him sufficient *prima facie* proof of the due execution of it, though it be an instrument which is required by law to be attested.

29. The books of any person, which are proved to

Books regularly kept shall be admitted as corroborative proofs.

have been regularly kept in the way in which such books usually are, shall be admissible as corroborative but not as independent proof of the facts which may have been stated therein when such facts become to be proved.

30. In all cases where hearsay evidence in the

When an entry is admissible evidence after the death of a party, it shall be admissible in his lifetime, if he be incapable of being examined or be permanently absent, or cannot be found after diligent search.

shape of an entry in any book, public or private, is admissible in evidence after the death of the party who made it, on the ground of its having been made in the ordinary course of business and without motive to misrepresent, such entry shall be admissible, though the party who made it be not dead, if he is incapable of being

produced as a witness to the transaction, and of giving evidence as to it by reason of his subsequent loss of understanding, or where he is at the time of the trial or hearing *bona fide* and permanently beyond the reach of the process of the Court, or cannot, after diligent search, be found.

31. In any case where such entry is admissible,

Personal knowledge of the party making the entry not essential, if it were made

it shall be admissible, although it appear that the party who made it had not himself personal knowledge of the matter to which

on personal knowledge directly or indirectly conveyed.

directly conveyed to him or not, of some person whose business it was to do the thing or give the information which the entry records.

32. In all cases where hearsay evidence is received in the shape of a declaration or entry, on the ground that it was made against the interest of the party making it, it shall be admissible in evidence, though the party who made it is alive, and is capable of being produced and of giving testimony as a witness.

33. Any entry in any books, public or private, or any memorandum, so far as such entry or memorandum merely refers to and tends to identify by name, description, number, or otherwise, any bank-notes or other securities for the payment of money, or other property, and the payer in or receiver of them, shall, in any case where such identification is necessary to be proved, be *prima facie* proof for that limited purpose, if it shall be proved to have been made at or about the time of the transaction to which it relates, and without any interest in falsifying the description of such notes, securities, or property, though the person who made it or he on whose information it was made is alive, and capable of being produced as a witness.

34. Certificates of shares and of registration thereof, bills of lading, invoices, account sales, receipts usually given on the payment or deposit or delivery of money, receipts usually given on the delivery of any goods, chattels, securities, letters, papers, or other things, provided such receipts be proved to have been given in the ordinary course of business, and concurrently with or near to the time of the receipt which they evidence, warrants, orders, or other documents evidencing the title to goods deposited in any public warehouse, public dock, or other such public place, shall be, on proof that they were respectively given out or received as genuine, and without proof of handwriting or authority, be received as sufficient *prima facie* evidence of the matters which they evidence, as well between the parties to the transaction as between other parties.

35. A witness whose memory requires to be refreshed, and who desires to refer before such Court, or before any such person as aforesaid, to any document for that purpose, shall be permitted to refresh it from any book, document, or writing or inscription, whether such book, document, writing, or inscription be an original or only a copy or extract, and whether that from which he refreshes his memory, or that from which it may have been taken, be of his own making or not, and whether it has or has not been in any manner made under his inspection or control.

36. And whereas in many instances, statements, charges, and complaints are received as evidence, so far only that it is competent to prove in certain cases that a statement, or charge, or a complaint was made, but the particulars of the statement, charge, or complaint are not permitted to be given in evidence; it is enacted that in all such cases the particulars shall be allowed to be received in evidence, and may be acted on as corroborative proof, but not in themselves as sufficient proof of the facts embodied in such complaint, charge, or statement respectively.

37. The declarations in cases of pedigree of mem-

The evidence and declarations on pedigree extended.

bers of a family who were illegitimate and are deceased, and also of persons who, though not related by blood or marriage to the family, were intimately acquainted with its members and state, shall be admissible in evidence of their decease, in the same manner and to the same extent as those of deceased members of the family.

38. When hearsay evidence is admissible on subjects of public right, it shall extend to declarations of particular acts done in assertion or derogation of, or inconsistent with, the right, and to declarations of particular facts which tend to prove or disprove the right.

39. When a will is disputed on any ground which supposes that the will does not describe correctly the intended and free and intelligent disposition of a Testator, evidence may be received of the Testator's declarations as to his intentions, or actual disposition, provided it be proved that they were made about the time or subsequent to the time of making the will.

40. On an inquiry whether a signature, or writing, or seal is genuine, any undisputed signature, writing, or seal of the party whose signature, writing, or seal is under dispute, may be compared with the disputed one, though such signature, writing, or seal be on an instrument which is not, and cannot be, for general or for other purposes, evidence in the cause.

41. And whereas the proof of the execution of powers of attorney is often attended with difficulty and expense, where they are executed at places remote from that of trial, and whereas the proof of the despatch of letters is often attained with much difficulty, and the law of evidence may with advantage be altered and rendered less strict as to such matters, it is hereby enacted that any power of attorney which has been executed at a place distant more than 100 miles from the place wherein the action, suit, or proceeding is depending, may be proved by the production of it, without further proof, where it purports, on the face of it, to have been executed before a notary public, or any Court, Judge, or other public Officer, and such power of attorney may, where it does not purport on the face of it to have been so executed, be proved by producing it, and proving that it has been acted on, or remitted to be acted on by competent authority, and by proving the instructions as to it.

42. Where the instructions are contained in a letter or letters, the handwriting of which cannot, by reason of the absence of necessary witnesses, be proved, still if such letters are proved to be genuine, according to the best of the knowledge and belief of a witness having reasonable grounds for his opinion, they may be received as sufficient proof or such instructions. In all the cases aforesaid the witness or witnesses must depose that he or they believe or believe the instrument to be genuine and authorized, and that it has not been revoked.

43. Whenever it is proved that a letter-book is kept, and that, according to the usual course of business, letters are copied into such book and despatched, and the letter-book is produced, and it is proved that the letter was despatched according to the usual practice, to the best of the knowledge and belief of the witness, having reason-

The evidence of declarations on questions of public right extended as to proof of particular facts.

Evidence of a testator's intentions admissible in certain cases where it is not now admissible.

Comparison of handwriting allowed, though the document be not evidence in itself.

Powers of attorney may be proved by their production without further proof in certain cases.

The accompanying letter of instructions may be proved without proof of handwriting, by evidence and belief that the letter is genuine.

Letters may be proved by production of the letter-book and reasonable evidence of the probable despatch of the letter.

Where statements, charges, and complaints, &c. are now admissible as evidence, to the extent only that they were made, the particulars thereof may be received as corroborative proof.

able ground for forming that belief, the Court may presume the despatch of that letter according to the usual course of business.

44. Any peon's-book or other book purporting to contain a receipt of a letter, and proved to have been kept as a book for marking the receipt of letters, shall also be sufficient *primd facie* proof that such letter was received.

45. If the letter be described in such book, it shall be also *primd facie* proof of the identity of the letter.

46. If the book do not describe the letter, still the identity of the letter may be inferred from circumstances.

47. And whereas by the Act XV. of 1852, Section 6, a power was given in any action or other legal proceeding pending in any of Her Majesty's said Supreme Courts, for such Court, and each of the Judges thereof respectively, on application for such purpose by either of the litigants, to compel the opposite party to allow the party making the application to inspect all documents in the custody or under the control of such opposite party, relating to such action or other legal proceeding, and if necessary to take examined copies of the same, or to procure the same to be duly stamped in all cases in which, previous to the passing of that Act, a discovery might have been obtained by filing a Bill, or by any other proceeding in a Court of Equity, at the instance of the party so making application as aforesaid to the said Court or Judge, provided always that every such application should be made as aforesaid before issue joined in any such action, and twenty-one days before the trial or hearing of any other legal proceeding.

48. And whereas the preceding proviso has been found inconvenient, it is therefore hereby repealed, and it shall be lawful for the Court or Judge to grant any such inspection at any time before the trial or hearing, provided a proper case be made out for granting the same, and the application has been made under the circumstances of the case without any unreasonable delay, and in any case where the Court or Judge shall think fit to grant such inspection, such terms may be imposed as to payment of costs or otherwise, as may be expedient and just.

49. And whereas by the 16th Section of the Act VI. of 1854, it is provided that affidavits of particular witnesses, or affidavits as to particular facts or circumstances, may, by consent of the parties, or by leave of the Court, obtained upon notice, be used in the hearing of any cause, and the same enactment is limited to proceedings on the Equity side of such Supreme Court; it is therefore enacted that the same shall extend to all Civil actions, suits, and proceedings on all sides of the Court.

50. And whereas by the 17th Section of the same Act, it is provided, that upon the hearing of any suit depending in any of the said Supreme Courts, whether commenced by Bill or Claim, and also upon the hearing of any motion, petition, or other proceeding in any of the said Courts, the Court may, upon the application of any of the parties thereto, or of its own accord, require and enforce the attendance and oral examination before itself of any witness, or of any party to the suit, and may also require and enforce the production of any document or documents, and may direct the costs of

the attendance and examination of such witness or party to be paid by such of the parties to the suit, or in such manner as it may think fit, and it is desirable to extend this provision to all sides of the Court; it is therefore enacted, that the said provisions shall extend to all sides of the Court, but that they shall not authorize or empower the Court to direct the examination of any accused person at the trial for any purpose, but shall extend only to authorize his examination as to collateral matters arising on matter unconnected with the question of his guilt or innocence.

51. And it is further enacted, that the 33rd Section of the said Act No. VI. of 1854, which applies only to proof of accounts on the Equity side of the Court, shall extend to and embrace all accounts directed to be taken on any side of the said Court.

52. And whereas it is desirable to extend to this country certain of the provisions of the Act 8 and 9 Victoria, Cap. 113, entitled "An Act to facilitate the admission in evidence of certain official and other documents," it is therefore enacted, that whenever, by any Statute or Act, Regulation or Ordinance now in force, or any Statute or Act to be hereinafter in force, any certificate, certified copy, or other document, shall be receivable in evidence of any particular, in any Court of Justice, the same, if it is substantially in the form, and purports to be executed in the manner directed by the Statute, Act, Regulation, or Ordinance which makes it evidence, shall be *primd facie* evidence where it is rendered admissible without proof of any seal, stamp, signature, character or authority, which it is directed to have, or from which it is directed to proceed.

53. The provisions in this Act contained shall apply to extend but not to restrict the law and practice of the Courts of the East India Company, or other Courts, as to the reception of evidence. In no Court shall the improper admission or rejection of evidence be ground of itself for a new trial, or reversal of any decision in any case, if it shall appear to the Court before which such objection is raised, that independently of the evidence admitted and objected to, there was sufficient evidence to justify the decision, or that if the rejected evidence had been received, it ought not to have varied the decision.

W. MORGAN,
Clerk of the Legislative Council.

LEGISLATIVE COUNCIL.

22nd July 1854.

The following Bill was read a second time in the Legislative Council on the 22nd of July 1854:—

A Bill to abolish Real Actions, including Fines and Common Recoveries, and to simplify the Modes of Conveying Land in cases to which the English Law is applicable.

Preamble.—Whereas it is expedient, in cases to which the English Law applies, to abolish real actions, including fines and common recoveries, and to simplify the modes of conveying land, and to exempt the purchasers of trust property from the liability to see to the application of the purchase money, It is enacted as follows:—

1. All real actions, including fines and common recoveries, are abolished, except such as may be pending when this Act comes into operation.

2. Every married woman, who either alone, or jointly with her husband, is possessed of or entitled to any estate, or interest in, or any power to be exercised over, any lands or hereditaments, or money subject to be invested in lands or other hereditaments which, before the passing of this Act, she might have disposed of, released, surrendered, or extinguished, by levying a fine, or suffering a recovery, or by joining in either of such assurances, shall have power by deed to dispose of, release, surrender, or extinguish any such estate, interest, or power, as fully and effectually as if she were an unmarried woman, save only that such disposition, release, surrender, or extinguishment shall not be valid and effectual unless her husband concur in the deed by which the same shall be effected, nor unless the deed be acknowledged, in manner hereinafter prescribed, before a Judge of one of Her Majesty's Supreme Courts, or before a Judge, Magistrate, or other Covenanted Officer of the East India Company, exercising civil jurisdiction in the place wherein such deed shall be acknowledged, or before some Commissioner or Commissioners appointed either specially for the occasion, or appointed as a permanent Commissioner by one of Her Majesty's said Courts to take such acknowledgments.

3. It shall be lawful for any of her Majesty's said Supreme Courts may appoint, for the purpose of taking such acknowledgments, permanent or special Commissioners. Courts to appoint, by its order under the seal of the Court, to be published in the *Government Gazette* of that Presidency, permanent Commissioners, either by name or office, and to appoint from time to time, under special commissions, Special Commissioners, any one of whom shall be authorised and empowered, unless the Act is directed to be done before more than one, to take the acknowledgment of any deed by any married woman who, by reason of her place of residence, or ill health, or other sufficient cause, shall be unable to make such acknowledgment before one of the Judges or other public Officers described in the preceding Section.

4. Every such Judge or public Officer or Commissioner as aforesaid, before he shall receive the acknowledgment by any married woman of any deed to be acknowledged by her under this Act, shall examine her apart from her husband, touching her knowledge of such deed, and shall ascertain whether she understands its object, and freely and voluntarily consents to the same, and unless she appears to understand its object, and freely and voluntarily to consent to such deed, he shall not permit her to acknowledge the same, and in such case such deed, so far as it relates to the execution thereof by such married woman, shall be void.

5. Every Judge, public Officer, or Commissioner, taking such acknowledgment under this Act, shall, at the time of taking the same, sign a memorandum, to be endorsed on or written at the foot, or in the margin of such deed, which memorandum shall be to the following effect, viz:—“This deed marked () was this day produced before me, and acknowledged by therein named, to be her act and deed, previous to which acknowledgment the said was examined by me separately and apart from her husband, touching her knowledge of the contents of the said deed, and her consent thereto, and appeared to understand the same, and declared the same to be freely and voluntarily executed by her.”

Deed to take effect

6. The deed so acknowledged

from date of the acknowledgment.

shall take effect from the date of acknowledgment thereof.

7. It shall not be necessary for any person producing a deed so acknowledged in any Court of Justice, to prove the handwriting or authority of the Judge or other Officer, or the Commissioner taking such acknowledgment, but if such memorandum purports to have been in substance regularly made and signed, the deed shall be presumed to have been duly acknowledged by the party, until the contrary is shown.

8. If the husband of any married woman, desirous of passing or destroying any estate, interest, or power, by a deed to be acknowledged by her under this Act, shall be a lunatic, idiot, or of unsound mind, whether he shall have been found such by inquisition or not, or from any other cause, shall be incapable of executing a deed, or if his residence shall not be known, or if he shall be in prison, or living apart from his wife, either by mutual consent or by sentence of divorce, or in consequence of his being transported beyond the seas, or from any other cause whatever, it shall be lawful for any of her Majesty's Courts, by an order to be made in a summary way upon the application of such married woman, and upon such evidence as to the Court shall seem meet, to dispense with the concurrence of her husband in the deed so to be acknowledged, and any deed to be executed or acknowledged by her in pursuance of such order shall (but without prejudice to the rights of her husband as then existing, independently of this Act) be as valid and effectual as if he had concurred therein.

9. Nothing in this Act contained shall abridge, extend, or affect the powers of alienation or disposition, which any married woman might have exercised over any property or rights, otherwise than by levying a fine or suffering a recovery, or by joining in one of such assurances before the passing of this Act.

10. Every tenant in tail or owner of an estate in inheritance less than an estate in fee simple, either at law or in equity, in any lands or hereditaments not being under any disability, shall have power to dispose of such lands and hereditaments against all persons whose estates are to take effect after the determination or in defeazance of his own, or to enlarge his said estate into an estate in fee simple absolute by any deed declaring an intention so to dispose of the said lands or hereditaments, or to enlarge his estate therein; and every tenant in tail or person possessed of an estate in inheritance less than an estate in fee simple absolute, who shall be under the disability of coverture, shall have power to dispose of or enlarge her said estate by any deed, declaring her intention so to do, and acknowledged by her before a Judge or other public Officer or a Commissioner under this Act; provided that every disposition under this Section shall be subject to the rights of all persons in respect of estates prior to the estate tail or other estate of inheritance, which is the subject of such disposition, and the rights of all other persons, except those against whom such disposition is by this Act authorised to be made.

11. The provisions of the last preceding Section shall, so far as circumstances will admit, apply to money subject to be invested in lands to be settled, so that any person, if the lands were purchased, would have an estate tail therein.

Provision to apply to money subject to be invested in lands.

22nd July 1854.

The following Bill was read a second time in the Legislative Council on the 22nd of July 1854 :—

A Bill for making better Provision for the Education of Male Minors subject to the Superintendence of the Court of Wards.

I. The general superintendence and control of the education of every male minor, whose property has been or shall be brought under the management of the Court of Wards, in and for any part of the Presidency of Fort William by virtue of any Act or Regulation which now is or hereafter shall be in force, is hereby vested in the Collector of Revenue, acting under the said Court of Wards in the zillah or district wherein the principal portion of such minor's estate is situate.

II. It shall be lawful for every Collector of Revenue, in whom the superintendence of the education of any minor is vested by this Act, to direct that such minor shall reside either with or without his guardian at the sudder station of the district; or at any other place either within or beyond the limits of the district, and shall attend, for the purposes of education, such school or college as to the said Collector may seem expedient; and to make such provision as may be necessary for the proper care and suitable maintenance of the said minor whilst attending such school or college.

III. If it shall appear to the Collector inexpedient to place any such minor at a school or college, he shall cause such minor to be educated by a private tutor, properly qualified, either at the family residence of such minor, or at the sudder station or elsewhere, and in that case also the Collector shall have power to determine from time to time the place of residence of such minor, and to make such provision as may be necessary for his proper tuition and maintenance during the period of his education.

IV. All charges and expenses which may be incurred on account of any male minor ward under the provisions of this Act, for college or school fees, or for other charges of tuition or education, or by reason of his residence in any place other than his own home or otherwise, shall be defrayed from the profits of his estate, in the same manner as other expenses incurred under the authority or with the sanction of the Court of Wards.

V. It shall be lawful for the Court of Wards, on the application of a Collector, to remove from office any guardian who shall neglect or refuse to obey or shall evade compliance with any orders passed, or directions given by such Collector under the provisions of this Act, and to cause a new guardian to be appointed in his place, whether the person so removed shall have been first invested with the guardianship of the minor upon the nomination of a Collector acting under the Court of Wards, or by a testamentary appointment confirmed by the Court of Wards, and if in any such case the guardian to be removed shall be also the manager of the minor's estate, it shall be lawful for the Court of Wards, at its discretion, either to remove him from both the said offices, or to continue him in that of manager only.

VI. The guardian so removed shall, notwithstanding

12. In any deed or will executed after this Act comes into operation, and disposing of immoveable property situate in India, wherein contingent estates are limited without the appointment of any trustees to preserve such contingent estates, the same shall be, to all intents and purposes, as effectually protected by the law as if such trustees had been duly appointed.

13. Any estate or interest in immoveable property, situate in India, whether in possession, remainder, or reversion, may, in addition to any other mode of conveyance or release, which is now valid, be conveyed, passed, or released, by a simple deed expressing such intention, and with apt words to effect it, whether such deed operate under the Statute of uses or not.

14. No conveyance of any kind shall operate to destroy, impair, or affect any estate or interests which the conveying party has no legal right to destroy, impair, or affect, or beyond the extent to which he may impair or affect the same.

15. No release executed after the time when this Act comes into operation shall operate so as to release more than the right of the releasing party, provided that this shall not extend to the release by one or more members less than the whole of any commercial or trading partnership of any debt, claim, or right of action, which it would be within the scope of the ordinary authority of a partner in such firm to release.

16. From the time this Act comes into operation, it shall not be necessary in any deed to be executed after such time, as to immoveable property situate in India, to add words of limitation to heirs, when the intention is to give the absolute interest to a person and his heirs general, but a gift, grant, or other conveyance of immoveable property to, or in favor of any person, shall be taken to give him the entire and absolute interest in the nature of an estate in fee simple, unless such construction is rendered inadmissible by the other contents of the deed; and when in any deed, or will, executed as aforesaid, any property is given to a person for life or for other freehold interest, and afterwards in the same deed, or will, is limited to his heirs or heir special, the estates shall not unite, but the limitation to the heirs shall be a limitation of an estate to be taken by the heirs by purchase; and it shall descend as if such estates had united.

17. When any property is sold, the proceeds of which are subject to any trust, the *bona fide* purchaser of the property shall not in any case be bound to see to the application of the purchase-money to the purposes of the trust.

18. Nothing in this Act contained shall extend to any case to which the English Law is not applicable.

W. MORGAN,

Clerk of the Legislative Council.

Continued liability of guardian removed, powers and responsibilities of new guardian.

ing his removal, continue liable to account to the Collector for his receipts and disbursements during the period of his guardianship; and every guardian appointed in the place of a guardian so removed, shall be chosen in the same way, and shall have the same rights and powers, and be subject to the same responsibilities as persons originally appointed to be guardians of minors by a Collector of Revenue acting under the Court of Wards.

VII. If a question shall arise in any Court of Justice

Guardians appointed by the Court of Wards, or, failing them, the Collector, to have the same power over the persons of wards as guardians appointed by Courts of Justice.

within the territories of the East India Company touching the right to the custody of the person of any male minor whose property is under the management of the Court of Wards, the person appointed with the sanction of the Court of Wards, either originally or upon the removal of a former guardian, to be the guardian of such minor, or in the absence of any such person, the Collector of Revenue having the superintendence of the education of such minor under the provisions of this Act, shall have and be deemed entitled to the same rights and powers as would be possessed by a guardian appointed by a Court of Justice of competent jurisdiction.

VIII. All orders and proceedings of a Collector

Appeal from the orders of a Collector to lie to Commissioner of Revenue acting as a Court of Wards.

under the provisions of this Act shall be subject to the revision of the Court of Wards, and every person aggrieved by any such order or proceeding may prefer an appeal therefrom to the Commissioner of Revenue acting as a Court of Wards in and for the division to which such Collector belongs.

W. MORGAN,

Clerk of the Legislative Council.

LEGISLATIVE COUNCIL.

29th July 1854.

The following Bill was read a second time in the Legislative Council on the 29th of July 1854, and referred to a Select Committee, who are to report thereon after the 2nd of October next :—

A Bill for withdrawing certain Privileges enjoyed by the Nazim and his Family.

Whereas it is expedient to withdraw certain privileges accorded by the Regulations of the Bengal Code to the Nazim and to the family of the Nazim, and to provide for executing within the precincts of the palace of the Nazim at Moorshedabad legal process issued by any Civil or Criminal Court or Officer of the East India Company; it is enacted as follows :—

I. Section 10, Regulation XVI. of 1793, Regulation XIX. of 1805, Regulation XVI. of 1806, and Regulation XIX. of 1825 are hereby repealed.

II. When any summons or other process, issued by any Court, Judge, Magistrate, Collector, or other Officer in the territories of the East India Company, is required to be served or executed within the precincts of the palace of the Nazim at Moorshedabad, such summons or other process shall be transmitted to the Superintendent of the affairs of the Nizamut, or other Officer, however denominated, exercising for the time being the control and superintendence of the affairs of the Nizamut, and such Superintendent or other Officer shall cause such summons or other process to be served or executed according to the exigency thereof, and shall return the same with a certificate of what shall have been done thereon.

W. MORGAN,

Clerk of the Legislative Council.

LEGISLATIVE COUNCIL.

29th July 1854.

The following Act, passed by the Legislative Council, received the assent of the Most Noble the Governor General of India on the 28th July 1854, and is hereby promulgated for general information :—

Act No. XVI. of 1854.

An Act to amend Regulation XI. of 1831 of the Bengal Code.

Whereas the provisions of Section III. and Section VII. of Regulation XI. 1831, have been found inconvenient, and whereas it is expedient that Regulation XI. 1831, as amended by this Act, should be extended to the whole of the Province of Benares; it is enacted as follows :—

I. Sections III. and VII. Regulation XI. 1831 of Sections III. and VII. Regulation XI. 1831 repealed.

II. Wherever any Tehseeldar shall have Police jurisdiction under the provisions of Section II. of the said Regulation XI. 1831, every Darogah of Police hereafter appointed within the local limits of the Police jurisdiction of such Tehseeldar, shall be subordinate to, and subject to the control of such Tehseeldar, in his capacity of Chief Police Thanadar.

III. Regulation XI. 1831, as amended by this Act, shall extend to the whole of the Province of Benares, and all powers vested by the said Regulation in the Governor General in Council, may be exercised by the Lieutenant Governor of the North-Western Provinces.

W. MORGAN,

Clerk of the Legislative Council.

Notice

Is hereby given, that the FERRIES in the Principal Division of the Tanra Collectorate, from 1st October 1854 to 30th September 1855, under Act XXXV. of 1850, will be sold by PUBLIC AUCTION, on the 1st September next and the following days, at the Magistrate's Office, Tanna.

The conditions of sale and all other particulars may be learned on application at the above Office.

G. B. SETON KARR,

Acting Magistrate.

Tanna, Magistrate's Office,

27th July 1854.

जाहिरनामा

प्रगट केला जातो ऐसाजे सन १८५० चा आकट ३५ प्रमाणे खास तुकडी जिल्हा ठाणे येथील तरीचे मख्ते मुदत एक वर्ष तारीख १ आक्टोबर सन १८५४ तागाईत तारीख ३० माहे सप्टेंबर सन १८५५ बदलचें लिळांव ठाणे येथे माजिस्ट्रेट यांचे कचेरीत तारीख १ सप्टेंबर सन १८५४ रोजी व पुढील दिवसांत होईल.

सदहू मख्यासंबंधी करार व दुसरी सर्व हकीकत सदरी लिहिले कचेरीत पाहिली म्हणजे समजेल.

तारीख २७ माहे जुलई सन १८५४.

G. B. SETON KARR,

Acting Magistrate.

Insolvent Debtors' Court.

Notice is hereby given, that the Petitions of the several persons hereunder named and described have been presented to the Court for the Relief of Insolvent Debtors, Bombay, praying, respectively, for the benefit of the Act made and passed in the Eleventh year of Victoria, Chapter XXI:—

Names.	Profession.	Denomination.	Place of Residence in Bombay.	Dates of Petitions filed.		
				Day.	Month.	Year.
Toocaram Wittoba and Bhicajee Wittoba.	Liquor Sellers.....	Hindoos	Without the Fort, near Sonapoor 2nd Lane.	19th	July	1854.
Ally bin Rahimtoolla.	A Dyer	Mahomedan...	Without the Fort, on Duncan Road.	20th	"	"
Banabhoy Anoopram.	Formerly carried on trade as a General Merchant.	Hindoo.....	Lately without the Fort, in 1st Bhocewada, (at present in the Bombay Gaol).	22nd	"	"
Hugh Lecky Cavanagh.	A Reporter for the Bombay "Telegraph and Courier" Newspaper.	European	Within the Fort, in Hummum Street.	24th	"	"
Nanabhoy Nowrojee.	Formerly carried on trade as a Piece Goods Merchant.	Parsee..	Without the Fort, on Girgaum Road.	25th	"	"
Richard Burke.	An Assistant Apothecary on board the H. Co.'s Steam-vessel "Achar."	Christian.....	Without the Fort, at Girgaum.	26th	"	"
Jooma Khairaz and Nathoo Khairaz.	Lately carried on trade as dealers in Parched Grain, under the name and firm of Jooma Khairaz.	Mahomedan...	Without the Fort, in Bhutiar Khana, near the Market.	4th	August	"
Algernon Thomas Thornton.	Formerly a School Master, at present unemployed.	European	Without the Fort, in the Grant Buildings at Colaba.	"	"	"
Cooverjee Bomanjee..	A Dealer in Liquor.....	Parsee	Without the Fort, in Khetwady.	7th	"	"
Lookmonjee Hybtoolla.	Lately traded in China Ware, in partnership with his brother Abdoola Hybtoolla, under the name and firm of Lookmonjee Hybtoolla.	Mahomedan ..	Within the Fort, near Bazar Gate.	"	"	"
Runsord Rowjee, <i>alias</i> Runsord Ramchunderjee.	A Clerk in the Military Board Office.	Hindoo.....	Without the Fort, near Dady Sett's Agiary.	"	"	"
Wassoodew Trumbuckrow.	Head Clerk in the Office of the Judge Advocate General.	Ditto	Without the Fort, on the Girgaum Road.	"	"	"

Orders in the matters of the above-named Insolvents' Petitions, that the real and personal Estates and Effects of the said Insolvents be vested in the Official Assignee of this Honorable Court, under Clause VII. of the said Act, have been duly made.

Day appointed for Hearing the Petitions of the undermentioned Insolvents.

Names.	Time.		
	Day.	Month.	Hour.
Hugh Lecky Cavanagh	1st Monday	September next.....	11 o'clock.
Algernon Thomas Thornton	Ditto	Ditto	Ditto.
Ramchunder Harba	Ditto	Ditto	Ditto.
Nanabhoy Nowrojee	Ditto	Ditto	Ditto.
Ally bin Rahimtoolla	Ditto	Ditto	Ditto.
Trimbuck Ramchunderjee	Ditto	Ditto	Ditto.
Wullubdass Premjee	Ditto	Ditto	Ditto.
Toocaram Wittoba and Bhicajee Wittoba.	Ditto	Ditto	Ditto.
Cooverjee Bomanjee.....	Ditto	Ditto	Ditto.
Runsord Rowjee, <i>alias</i> Runsord Ramchunderjee.....	Ditto	Ditto	Ditto.
Asharam Chandermull	Ditto	Ditto	Ditto.

Opposing Creditors must file their Claims, verified by Affidavit, and pay the usual Fees, at my Office, at least three days before the Hearing. The above-named Insolvents have filed Schedules of their Debts, Estates, and Effects, in my Office.

Dividends payable in the undermentioned Estates.

Balcrustna Gopinathjee, 3rd Monday in August instant, of 12 per cent.
Douglas William Davies, ditto ditto, of 14 per cent.

W. BROOKFIELD,
Acting Clerk of the Court.

Clerk of the Court's Office, Fort, Bombay, this 9th day of August 1854.

નાદાર દેવાદારોની કોરટ નધે.

અહીંર ખપર એ ઊપરથી આપવાનાં આવેછે, ન વીગત થાયે હેની હેલ ન જુદી જુદી આથ નીઓના નાનો લખેલાં છે, તેઓએ જુલ્મની નાદાર દેણદારોનાં છુટકા કરનારી કોરટને અરજીઓ આપી છે, તેનાં એકએકની અરજી એવી છે ન વીકટોરીઆના અગીઆરને વરસે ન ધારો કરીને ઠરા વા છે, તેના એકવીશનાં બાબનાનો ઇલાજ હેનાને મલે.

નામ.	ધંધો.	ખત.	રહેવાનું દેકાણું જુલ્મનધે.	અરજીઓ દાખલ કર રાની તારીખ.		
				દાખલ તારીખ.	માસ.	વરસ.
ઉકારાંન વીઠોયા તથા ભીખાજી વીઠોયા.	દારૂ વેચનારો	હોંડુ.	કોરટખાર શેનાપો રની બીજી ગલી પાશે.	૧૮	જુલાઈ	૧૮૫૪
અલીબીન રહેનુલા.	રંગરેજ	મુશલનાં ન.	કોરટખાર ડંકીન રોડ.	૨૦	એન	એન
ભાંણાભાઈ અનુપરાંન.	આગલ શરવે જનશને વેપારી.	હોંડુ	થોડા દાડા ઊપર કોરટખાર પેટેલા ભાઈ વાડા નધે ને હાલ મુલ્ય ની પુરંજનાં.	૨૨	એન	એન
હીજી લેકીકીઆવાનાં.	મુલ્યેનાં ટેલીગરાફ તથા કુરીઅર નાંમનો ખપર કાગલનો રપોટર.	ઇરોપી અન	કોરટનધે હોનાં મેલાનાં.	૨૪	એન	એન
નાનાભાઈ નવરોજી.	આગલ કાપડનો વેપાર કરતો હોતો.	પારશી	કોરટખાર ગીરગા મનારશતાં ઊપર	૨૫	એન	એન
રીઅરડ બરક	શરકાર કુંપનીનાં અગનીના વાંણ અકબર ઊપર આશીશરંન અપા તીકેરી.	કીશરી.	કોરટખાર ગીરગા ન આગલ.	૨૬	એન	એન
જુના મેરાજ તથા નજી મેરાજ.	ભાંડજુઅના ધંધો જુનાં મેરાજને નાંમે તથા ડુકાંને થોડા દાડા ઊપ ર કરતો હોતો.	મુશલનાં ન.	કોરટખાર ભટોઆ ર ખાનાંનાં મા રકોટની પાશે.	૪	આગ સર	એન
આલગરનંન રામશ તા રંન.	આગલ નીશાલનો ભાણવનારો ને હાલ વગર ધંધાનો.	ઇરોપી અન.	કોરટખાર ગરાર બીલડોંગશ નધે કુલાયા આગલ.	એન	એન	એન
કુવરજી બીનજી . . .	દારૂનો ધંધો કરનારો	પારશી.	કોરટખાર ખેતવા ડી નધે.	૭	એન	એન
હુકનાંનજી હામ્બત હ લા.	થોડા દાડા ઊપર હુકનાંનજી હામ્બ ત હુલાને નાંમે તથા ડુકાંને પોતાનો ભાઈ અબ્દુલા હામ્બત હુલાની થાયે ભાગનાં મીની કા મનો વેપાર કરતો હોતો.	મુશલનાં ન.	કોરટનાં બખરના દરવાખની પા શે.	એન	એન	એન
રંજીછાડ રાવજી તેજી બીજી નાંમ રંજીછાડ રામચંદરજી.	મીલીટરી બોરડ હાફીશનાં લખ નારો.	હોંડુ	કોરટખાર દાદી શે હની અગીઆરી ની પાશે.	એન	એન	એન
વાશુદેવ તરોબકજી . .	જન આડવાકેટ જનરાલની હાફી શના વડો લખનારો.	હોંડુ	કોરટખાર ગીરગા મનાં રશતા ઊ પર.	એન	એન	એન

ઊપર લખેલા નાદાર દેવાદારોની અરજીઓની બાબતનાં શીરશતા પરનાં હુકમ થયા છે, જે ઊપર લખેલા ધારાનો શાતની કલમ પરનાં નાદાર દેવાદાર નજરુરોની થાપર તથા નંગમ નીલકંત તથા ઓળ વચત આ નાનદાર કોરટનાં આક્રીયીઆલ આશાએનીના તાબાનાં આપે *

નીચે લખેલા દેણદારોની અરજીઓ શાંભલવાચાર ઠરાવેલા દીવસ *

નામ.	વખત.		
	દાહાડા.	નાચ.	કલાક.
હીઝી. લેકી. કીઆવાનાં	૧ લો શોનવાર.	આવતો શેપટેન	૧૧
આલગેરનં તાનચ થારંનટં	એન	પર.	એન
રાંનમંદર હુરયા	એન	એન	એન
નાનાભાઇ નવરોજી	એન	એન	એન
અલી બીન રેહુનગલા	એન	એન	એન
તરોબક રાંનમંદર	એન	એન	એન
વલભદ્રાશ પરનજી	એન	એન	એન
ગુકારાન વીદોયા તથા ભીકાજી વીદોયા	એન	એન	એન
કુવરજી યંનનજી	એન	એન	એન
રંનછીડરાવજી તેજુબીજી નાંન રંછીડ રાંનમંદર	એન	એન	એન
આશારાન મંદરનજી	એન	એન	એન

આડા આવનાર દેણદારોએ, થોડાનાં થોડા શાંભલવાના તણ દાહાડા અગાઝી, શોગણનાંનાથી શાખીત કરેલા પોતાનો દાવા હુનારી આક્રીયનાં દામલ કરવા નોંધે એ. તથા શીરશતા પરનાં હુકી તેઓને આપવી નોંધે એ. ઊપર લખેલા નાદાર દેવાદારોએ પોતાનાં દેવાનો, તથા માલ નીલકંતની, ટીપો હુનારી આક્રીયનાં દામલ કરાવી છે *

નીચે લખેલા ઇંચટેટનાં કાલા આપવાને ઠરાવીઆ છે તેહની વીગત *

નામ.	વખત.		શેકડે રકા.
	દીવસ.	નાચ.	
બાલકુશણ ગોપીનાથજી	૩ જો શોનવાર.	આલતા આગચર.	રકા ૧૨
દગલાશ ઊલીઅંન દેવીશ	એન	એન	રકા ૧૪

૧. યુરકકીલડા,
કોરટનો આકરોંગ કલારક સહી.

શી યુંબઇના કોટનધે, કોરટના કલારકની આક્રીયનાં,
હામી તારીખ ૯ ની આગચર ચને ૧૮૫૪.

(True Translation)
J. FLYNN, Chief Translator.

Notice.

An AUCTION SALE will take place at the Head Quarter Station of each of the undermentioned Talooks, on 30th August, at noon.

2. This Sale to comprise the Farm of Forest Fees and Jungle Products for the year ensuing, viz. from 1st October 1854 to the 30th September 1855.

3. First and second biddings will be received by the several Commavisdars at the time above mentioned.

4. The final or third bidding to take place at Hewra, in the Talook of Sewneare, Zilla Poona, on the 15th September, at which time parties offering for the Farm are requested to make previous

arrangements regarding security, and to bring with them a notice from the Commavisdars as to their having done so.

5. Talooks of the Tanna Collectorate in which the Farm of Forest Fees is to be offered :—

Sunjan.	Bewndy.	Panwell.
Mahim.	Kallian.	Penn.
Bassien.	Tullowja.	Rajpoorie.

In the remaining Talooks of the Collectorate the collections will be made under direct management, as in former years.

A. GIBSON,
Conservator of Forests.

Hewra, 5th August 1854.

जाहिरनामा.

सर्व लोकांस कळवायकारिता लिहिला जातो जे जिल्हा ठाणे येथील खालील तालुके यातील इजली इमारती व जळाड लांकडे व बांबू व रानचे पदार्थ याचे फीचे मळ्याचा लिलाव तारीख १ माहे आक्टोबर सन १८५४ इसवी तागाईत तारीख ३० माहे सप्टेंबर सन १८५५ इसवी पावेतों होईल. ते तालुके खालील लिहिल्याप्रमाणे वितपशील.

तालुके संज्याण.	तालुके तळोजे.
तालुके माहीम.	तालुके पनवेन.
तालुके वसई.	तालुके पेण.
तालुके भिवंडी.	तालुके राजपुरी.
तालुके कल्याण.	

सदहू तालुक्यातील वरघाटी माल जाईल. याजवर बंदराणी मुंबई किंवा दुसरे कडे वीरे रानच्या जिनसा जातील त्याज वर साल गुदस्त वहिवाटी प्रमाणे फी घेण्याच्या मळ्याचा लिलाव ज्यांची खुशी असेल त्याणी तारीख ३० माहे आगस्ट साल मजकुर रोजी दोन दफे लिलाव मामलेदार तालुक्यानीहाय याजकडे होईल तिकडे जाऊन बोलावें व तिसरे दफे आमचे समक्ष मौजे हिवरे वुजरुख तालुके सिवनेर जिल्हा पुणे येथे तारीख १५ माहे सप्टेंबर साल मजकुर रोजी होईल तर सदहू लिलाव घेण्याची ज्याची खुशी असेल त्याणी आपली लायकी मामलेदार मारफत घेऊन त्याणे स्वता किंवा अर्ज किंवा मुखत्यार येऊन जो अधिक रुपयांचा आंख बोलेल त्यास सदहू तालुक्याचा मख्ता दिव्हा जाईल.

बाकी सदहू जिल्ह्यांत जे तालुके या खेरीज राहिले त्यांची साल गुदस्त प्रमाणे फी घेण्याची वहिवाट होईल.

मुकाम हिवरे तारीख ५ माहे आगस्ट सन १८५४ इसवी.

(True Translation)

A. GIBSON,

Conservator of Forests.

अहुरेनामुं.

अहुरेनुं तारीम ३० नी नाहु आगश्टने हीने यपोरे नीये लपेला दर अक ताडुकाते मुभीय दकांले अहुरे लीलाम थशे.

२ अ लीलामनां अक परशुधुधी अरवे तारीम १ ली अकटोपर शन १८५४ थी ते तारीम ३० नी शपटोपर शन १८५५ शुधी नंगलनी ही तथा नंगलनी पेदाशने धंभरे वसाशे.

३ जपर लपेला वयते कुभावीसदारे पेहेली अने पील नांगणी देशे.

४ तारीम १५ नी शपटोपरने हीने ही १२१ ताडुके शीवनेर छला पुला अडीयां आपरनी अरवे तीरीलवारनी नांगणी थशे ते वयते न दोका धंभरे राभवानी नांगणी करे तेआये अनिल पायत अशा जथी यंदायशत करवा अने तेआये यंदाय शत कीद्या छे अरीते कुभावीसदरनी मीही शाथे लाववी.

५ थांलां छलाना न ताडुकांना नंगलनी हीने धंभरे वयवाने छे ते नीये मुनय.

शंभुल.	तेला.
नाडीम.	पनवेली.
१२५.	पेन.
लोवडी.	राजपुरी.
कडीयां.	

थांला छलाना पाकीना ताडुकांना आग ला १२२ परमांले शरकार पोते वयुल देशे.

(शुडी) अ. जीयशन,
नंगलने कनशरवेटर.

तारीम ५ नी नाहु आगश्ट

शन १८५४ धंभरी मुकाम

ही१२१.

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Govt.

Advertisement.

To be sold by PUBLIC AUCTION, at the Grand Arsenal, on Friday the 18th instant, at 12 o'clock (noon), sundry condemned ORDNANCE STORES, belonging to the Honorable Company. A list of the articles to be sold may be seen at the Office of the Principal Commissary of Ordnance.

Terms of Sale.—A deposit of 20 per cent. will be required on the lots knocked down at a price higher than Rs. 50 each, while those sold below that price to be paid for and cleared away immediately.

The lots on which deposits may be made to be paid for and removed within six days from the date of the sale, or otherwise the deposits will be forfeited to Government, and the articles sold at the risk and expense of the first purchaser.

M. F. WILLOUGHBY, Lieut. Colonel,
Principal Commissary of Ordnance.

Bombay, Grand Arsenal,
9th August 1854.

अहुरेनामुं.

अहुरेनुं आनरायल कंपनी शरकारने ता ५ भांलां २६ करेला परशुरण शानन आ लता नडीनानी तारीम १८ नी शुकरवार ने हीने पार वागतां तोपमानांना अहुरे लीलाम करीने वसीयांना आवशे. वयवाना शंभननी धंआदी तोपमानांना मुभीये क नेशरीनी कयरीनां नवांना आवशे.

वयांणना करार—ने लाट ५० इपीआ करतां १ धारे कोभते वयाशे तेजपर दर शे कडे रका २० परमांले अवेन अनामत रा भवा नाधंये अने न लाट ५० इपीआ कर तां आधी कोभते वयाशे तेनी कोभत उरत आपीने कडाडी देथे नवा.

ने लाट पायत अवेन अनामत रापेला हाय तेनी कोभत वयांणनी तारीमथी ६ दीवशनां आपीने ते देथे नवा नडी तो न अवेन अनामत रापेला छे ते शरकार दा

मल थये अने ते शानन कुरीथी वयले अने
तेथी न मरय तथा बुकशान थये तेना न।
मन पेडुला मरीददारने नाथे रेडुये.

शुडी.

अम. अ. क. वी. दो. पी. लेक्रेनेनर करनल,
तोपगानांनो मुभीअ कमीशरो.
तारी. म. ८ नी आगस्ट शने १८५४
थशवी बुकांन मुभाथे तोप. म.

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Govt.

जाहिरनामा

ऐसाजे आनरबल कंपनी सरकारचे तोफखान्याचे रद
केलेले किरकोळ सामान चालते महिन्याची तारीख १८ शुक्र-
वारचे रोजी बारा वाजता तोफखान्यांत लेलांव करून विकले
जाईल. विकावयाचे सामानाची याद तोफखान्याचे मुख्य
कमिसरीचे कचेरीत पाहावयास मिळेल.

विकरीचे करार—जे लाट पनास रुपयांहून अधिक किम-
तीने विकतील त्यावर दर शेकडा टके २० प्रमाणे ऐवज अमा-
नत ठेविला पाहिजे आणि पनास रुपयांहून कमी किमतीने
जे लाट विकले जातील त्यांची किमत तात्काळ घेऊन ते काढून
न्यावे.

ज्या लाटा बाबद ऐवज अमानत ठेविला असेल त्याची
किमत विकरीचे तारखेपासून ६ दिवसांत घेऊन ते काढून
न्यावे नाहीतर जो ऐवज अमानत ठेविला असेल तो सरकार
दाखल होईल आणि तें सामान पुन्हा विकतील आणि त्याचे
जाखिम व खर्च पहिले खरीददाराचे माथा पडेल.

सही.

एम. एफ. उइलबी, लेफ्टनंट कर्नल,
तोफखान्याचे मुख्य कमिसरी.

तारीख ९ माहे आगस्ट सन १८५४ इसवी मु।।

मुंबई तोफखाना.

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Govt.

Notice.

Verbal tenders will be received at the Office
of the Garrison Engineer and Civil Architect, on
Monday the 21st August 1854, at 1 p. m., for the
FARM of the FEES recoverable from DYERS and
other parties who are permitted to dry Dyed Cloths
on the Esplanade.

Particulars of the agreement and form of con-
tract to be entered into will be made known at this
Office on and after Thursday the 17th August 1854.

A deposit of Rs. (50) fifty will be required from
the highest bidder, to be forfeited in case of any
evasion or delay in signing the deed of agreement.

No reason will be assigned for the rejection of
any offer.

J. J. F. CRUICKSHANK, Captain,
Garrison Engineer,
And Civil Architect at the Presidency.

Military Department,
Garr. Engr. and Civil Architect's Office,
Bombay, 27th July 1854.

अडेरनामु

अडेपुन रंगारा वगेरे दोडाने रंगलां
कपडां कांप छपर शुक्रवानी परवानगी छे
तेआनी पावथी न श्री देवानी ते कीना
थंभरा पापतना मुभन्यानी अरना ता
री. म. २१ नी आगस्ट शने १८५४ शानवा
रने हीने पारछपर अक वागते मुभाथेना
गारीशेन छेनछनीअर तथा शीवील आर
कीरेकटनी कचेरीनां शालकी देये.

तारी. म. १७ नी आगस्ट शने १८५४
गरेछने हीनेथी शरदु कचेरीनां करारनी
तपशीलना थंभराना कागलना मुशदे न। वा
मलये.

न शरवथी वधारे रकम मालये तेजे
३. ५० अंनोमत रा. म. वा न। थंभे ते अवेन
करारनांनोना मतछपर शुडी करवा आना
कानी अथवा छील करथी शरकार दामल
थाये.

कुंथंभे अरन रद करवातु कारण केडुये
नछी.

शुडी.

न. न. अ. क. कश्कशानक, कपतान,
मुभाथेना गारीशेन छेनछनीअर
तथा शीवील आरकीरेकट.

तारी. म. २७ नी नाडे शुलथंभे शने १८५४
थशवी बुकांन मुभाथे गारीशेन छेन
छनीअर तथा शीवील आरकीरेक
टनी कचेरी नीलीरेरी डीपारटमेनर.

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Govt.

जाहिरनामा

ऐसाजे रंगारी वगेरे लोकांस रंगलेले कपडे कांपावर मुक-
विण्याची परवानगी आहे त्या जवळून जी फी घ्यावयाची त्या
फीचे मळ्याविशीं मुखजबानी अर्ज तारीख २१ आगस्ट सन
१८५४ सोमवारचे रोजी बारावर एक वाजता ग्यारिसन
इंजिनियर व सिविल आर्किटेक्टचे कचेरीत एकून घेतो.

तारीख १७ आगस्ट सन १८५४ गुरुवार पासून सदर
कचेरीत कराराचा तपशील व मळ्याचे कागदाचा मसुदा
पाहावयास मिळेल.

जो सर्वहून जास्ती वेरीज वोलेल त्याणे ५० पनास रुपये
अमानत ठेविले पाहिजेत तो ऐवज करारनाम्याचे खतावर
सही करण्यास टाळाटाळ अथवा विलंब केल्यास सरकार
दाखल होईल.

कोणताही अर्ज रद केल्याचें कारण सांगणार नाही.

सही.

जे. जे. एफ. कुकशानक, कपतान,

मुंबई येथील ग्यारिसन इंजिनियर व सिविल आर्किटेक्ट.
तारीख २७ जुलई सन १८५४ इसवी मु।। मुंबई
ग्यारिसन इंजिनियर व सिविल आर्किटेक्टची
कचेरी मिलटरी डिपार्टमेंट.

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Govt.

Register of Sums deposited in the Honorable Company's Treasury at Bombay on account of the Estates of Indian Labourers of this Presidency who died at the Mauritius, remaining unclaimed up to the 31st July 1854.

No.	Names of Immigrants.	Caste.	Date of Credit.	Amount of Property left.	Total of each.	Total.
			1849	£ s. d.	Rs. a. p.	Rs. a. p.
6,235	Nuthooram Moolchund ..	Bunea ..	April 11th	0 2 3½	1 2 4	
6,230	Gooladass Ramdass ..	Bramin..	" "	0 10 7	5 5 0	
6,339	Maheputhro Hybutrow ..	Mahratta ..	" "	0 0 11½	0 7 8	
6,288	Silmapa Hapah ..	Carmale ..	" "	0 2 9	1 6 0	
6,430	Mugulgees Dangheer ..	Gosing ..	" "	0 2 10½	1 7 0	
6,302	Syed Currim Syed Ismael ..	" ..	" "	0 16 8	8 5 9	
996	Etoo Subajee ..	Gathee ..	" "	0 5 8½	2 13 9	
432	Rajoo Rama ..	Mahratta ..	" "	0 4 9	2 6 1	
6,400	Heeroo Danoo ..	Coonbee ..	" "	0 0 10	0 6 8	
6,425	Bapoo Imam ..	Mussulman ..	" "	0 7 4½	3 11 2	
491	Ragoonath Hurry ..	Mahratta ..	" "	0 18 9	9 6 8	
6,380	Hoalsing Boodosing ..	Rajpoot ..	" "	0 3 9½	1 14 5	
757	Luxamon Gopall ..	Vancee ..	" "	0 1 9½	0 14 4	
751	Ragoo Sunkersett ..	" ..	" "	0 4 9	2 6 2	
546	Sonoo Ittoo ..	Mahratta ..	" "	0 4 0	2 0 1	
4,387	Harjoon Crustunjee ..	" ..	" "	0 18 10½	9 7 8	
5,527	Ramjee Curson ..	Rajpoot ..	" "	0 5 8½	2 13 9	
	Puryeah Dawunsing ..	" ..	" "	0 5 8½	2 13 9	
53	Nagulingun Armoogun ..	Malabar ..	" "	3 2 2	31 3 2	
	Bahimen Rajinahomed ..	Mussulman ..	" "	0 2 0½	1 0 4	
210	Kislapah Peomaul ..	Gentoo ..	" "	1 12 8	16 6 3	
	Cuneyah ..	" ..	" "	15 0 10½	150 15 5	
	Pedonlon ..	" ..	" "	2 8 1	24 2 2	
	Byroux ..	" ..	" "	2 7 10½	24 0 1	
	Ramoo ..	" ..	" "	1 19 0	19 9 0	
	Cassie ..	" ..	" "	1 0 6	10 4 7	
	Sajina ..	" ..	" "	3 4 3	32 4 0	
	Essoo ..	" ..	" "	0 18 11	9 7 0	
	Luxamon Punto ..	" ..	" "	0 7 4½	3 11 2	
	Luxamon ..	" ..	" "	1 15 9	17 15 0	
6,023	Sachria Mookthickia ..	Purwarce ..	" "	0 11 4½	5 11 3	
36,559	Hyadjee Ramjee ..	Mahratta ..	" "	1 16 8	18 6 3	
25,757	Shaik Moedun S. Raza ..	Mussulman ..	" "	0 10 11½	5 7 11	
34,085	Ramsamy Venetasamy ..	Hindoo ..	" "	1 0 11½	10 8 3	
14,085	Govindannhas Toolsay Gownac ..	Purwarce ..	" "	3 8 4½	34 4 10	
	Rama ..	" ..	" "	0 2 4½	1 3 0	
	Dhakho Gossign ..	" ..	" "	0 1 9	0 14 0	
	Goolam Raja ..	" ..	" "	0 3 8	1 13 5	
	Goden Touraull ..	" ..	" "	0 3 6	1 12 0	
	Cheler Sona ..	" ..	" "	0 2 7½	1 5 0	
	Mahomed Aram ..	" ..	" "	0 4 9½	2 6 7	
	Jourado ..	" ..	" "	0 13 10	6 15 2	
	Ramonath ..	" ..	" "	0 0 7½	0 5 2	
	Many ..	" ..	" "	0 0 3	0 2 0	
	Mungidoo ..	" ..	" "	0 0 11½	0 7 8	
	Madar ..	" ..	" "	0 1 0½	0 10 6	
	Cass Amboo ..	" ..	" "	0 0 7½	0 5 0	
	Balluck ..	" ..	" "	0 0 4½	0 3 0	
	Caineghan ..	" ..	" "	0 1 3½	0 10 6	
	Naraim ..	" ..	" "	0 4 0½	2 0 3	
	Kemasee ..	" ..	" "	0 1 7½	0 13 0	
	Kisna ..	" ..	" "	0 19 0	9 8 8	
	Soobana and Poligadon ..	" ..	" "	0 19 0	9 8 8	
	Champong ..	" ..	" "	0 11 4½	5 11 3	
	Yongon and Sumany ..	" ..	" "	0 19 0	9 8 8	
	Bundputta ..	" ..	" "	0 9 6	4 12 3	
	Mungra ..	" ..	" "	0 1 9	0 14 0	
						536 6 8
	Essoob Khan Hayathhan ..	Labourer ..	1850 July 24th		20 7 4	
	Shaik Husson ..	Emigrant ..	1852 Jan. 27th			20 7 4
	Narroo, of Bombay ..	" ..	Aug. 9th		0 2 0	2 15 0
	Bappoo, ditto ..	" ..	" "		0 14 8	
						1 0 8
						Rupces 560 13 8

Bombay Castle, General Treasury, 12th August 1854.

H. P. MALET, Acting Sub-Treasurer.

Register of Sums deposited in the Honorable Company's Treasury on account of the Estates of Persons deceased in the late Native General Hospital, remaining unclaimed on the 31st July 1854.

On Account of whose Estates.	By whom deposited.	When deposited.	Amount.	Total.
Shebaram	D. C. Bell, Esq., Surgeon Na-	1838	Rs. a. p.	Rs. a. p.
	tive General Hospital ..	March 27th	0 10 0	
Shenk Oombar	Ditto ditto	" "	0 9 0	
Name unknown	Ditto ditto	" "	1 5 0	
Alcixo Pereira	Ditto ditto	" "	0 10 0	
Emnee, Woman	Ditto ditto	" "	3 0 0	
Boodah Havildar	Ditto ditto	" "	0 4 0	
Ruttun	Ditto ditto	" "	0 4 0	
Balloo	Ditto ditto	" "	0 3 0	
Budroodeen	Ditto ditto	" "	0 1 6	
Soolamoon	Ditto ditto	" "	0 2 6	
Seedee Abdool Haimon	Ditto ditto	" "	0 8 0	
Alley Rajah	Ditto ditto	" "	0 3 2	
Abdoola	Ditto ditto	" "	0 6 7	
Taker Mahomed	Ditto ditto	" "	0 2 3	
Feleciana, Woman	Ditto ditto	" "	0 1 3	
Ragon	Ditto ditto	" "	0 10 0	
Ibrahim	Ditto ditto	" "	1 0 0	
Robert Prennel	Ditto ditto	" "	1 2 3	
Luxmee, Woman	Ditto ditto	" "	4 10 0	
Neckum	Ditto ditto	" "	0 7 3	
Nursoo Cammattee	Ditto ditto	" "	0 4 6	
Pascoal Pereira	Ditto ditto	" "	2 1 6	
Shaik Sabooden	Ditto ditto	" "	1 4 0	
Andre Loba	Ditto ditto	" "	1 2 6	
Hoossain Ahmed Abdoola	Ditto ditto	" "	0 10 0	
Bhiekeyah Roorah	Ditto ditto	" "	5 1 6	
Punjun Maley	Ditto ditto	" "	0 8 0	
Amersing Lowjee	Ditto ditto	" "	4 10 8	
Jay Danall	Ditto ditto	" "	1 2 0	
Seedee Sallamon	Ditto ditto	" "	2 2 6	
Surday Suffer, Pensioner	Ditto ditto	" "	34 4 3	
Shaik Banachie	Ditto ditto	" "	3 12 0	
John Peter	Ditto ditto	" "	0 7 0	
Balloo Guicowar	Ditto ditto	" "	0 14 0	
Seedee Goolijar	Ditto ditto	" "	0 8 0	
Buyraquei	Ditto ditto	" "	3 6 0	
Shaik Moorar	Ditto ditto	" "	2 12 0	
Luxmee, Woman	Ditto ditto	" "	11 4 0	
Dawood Sarkies	Ditto ditto	" "	1 0 0	
Gunga, Woman	Ditto ditto	" "	1 5 0	
Deen Mahomed	Ditto ditto	" "	2 1 3	
Bowance Bugwandass	Ditto ditto	" "	0 4 0	
Custnee, Woman	Ditto ditto	" "	2 0 0	
Anna Maria, Woman	Ditto ditto	" "	6 12 0	
Nurguees, Armenian	Ditto ditto	" "	21 1 6	
Sallamon Surk	Ditto ditto	" "	1 0 0	
Nan Sawant	Ditto ditto	" "	1 1 0	
Mahadoo Jeyttoo	Ditto ditto	" "	0 8 0	
Marina Fernandies	Ditto ditto	" "	0 12 0	
Ballaram Hurrising	Ditto ditto	" "	0 11 0	
Koodah Buckus	Ditto ditto	" "	0 13 0	
Yerachee, Woman	Ditto ditto	" "	0 4 0	
Channoo Balloo	Ditto ditto	" "	0 8 6	
Shaik Buetewan	Ditto ditto	" "	0 3 6	
Name Unknown	Ditto ditto	" "	1 0 3	
Cucheram Jewan	Ditto ditto	" "	1 0 0	
Balloo Yenkattee	Ditto ditto	" "	1 5 2	
Name unknown	Ditto ditto	" "	0 11 0	
On account of old Clothes, &c. belonging to the several Patients who have died, names unknown	Ditto ditto	" "	29 0 0	165 11 4
Thomas Antonio de Lemes	Mr. John McLennan, Surgeon	1840		
	Native General Hospital ..	May 20th	1 0 0	
Sewram, Pensioned Havildar	Ditto ditto	" "	2 0 0	
Luxmee, Woman	Ditto ditto	" "	1 1 0	
Ram Nair, Pensioned Sepoy	Ditto ditto	" "	10 8 2	
Carried forward..... Rupees			14 9 2	165 11 4

On Account of whose Estates.	By whom deposited.	When deposited.	Amount.	Total.
			<i>Rs. a. p.</i>	<i>Rs. a. p.</i>
	Brought forward....	 Rupees	14 9 2	165 11 4
Peer Khan	Mr. John McLennan, Surgeon	1810		
	Native General Hospital ..	May 20th	3 0 0	
Shaik Mahomed	Ditto ditto	" "	0 14 0	
Name unknown	Ditto ditto	" "	0 1 0	
Rutton Pandoo	Ditto ditto	" "	0 11 0	
Gopal Jadlow	Ditto ditto	" "	0 10 0	
Ragoo Mallee	Ditto ditto	" "	0 10 0	
Banjee Kuttah	Ditto ditto	" "	0 9 0	
Hain Ibrahim	Ditto ditto	" "	1 4 0	
Kussail Dhobee	Ditto ditto	" "	0 2 0	
Vrighoon	Ditto ditto	" "	19 0 2	
Narro Sewjee	Ditto ditto	" "	0 1 11	
Nathoo Meeyah	Ditto ditto	" "	0 1 6	
John Antone	Ditto ditto	" "	0 3 0	
Roopa Moedeen	Ditto ditto	" "	0 8 0	
Dhurma Hurry	Ditto ditto	" "	0 0 6	
Subah Sing	Ditto ditto	" "	0 6 9	
Luxumon Natabo	Ditto ditto	" "	0 2 3	
Shaik Pelleth	Ditto ditto	" "	0 1 6	
Bappoo Gopall	Ditto ditto	" "	0 1 0	
Changoo Sing	Ditto ditto	" "	40 12 3	
David Banth	Ditto ditto	" "	0 1 0	
Shaik Emaum	Ditto ditto	" "	0 2 3	
Gunga, Woman	Ditto ditto	" "	0 0 4	
Antone de Souza	Ditto ditto	" "	0 0 9	
Hadjee Esmall	Ditto ditto	" "	0 0 3	
Fuckeer Mahomed	Ditto ditto	" "	1 1 10	
Bhodan Khan Puttan	Ditto ditto	" "	0 9 0	
Fog Mahomed	Ditto ditto	" "	0 1 1	
Shaik Lall	Ditto ditto	" "	0 0 9	
Crustnaje Abajee	Ditto ditto	" "	0 0 5	
Shaik Muckhdom	Ditto ditto	" "	0 1 2	
Arjoon Essoon	Ditto ditto	" "	0 1 0	
Antone Pereira	Ditto ditto	" "	0 0 10	
Mathew de Souza	Ditto ditto	" "	0 2 0	
Dhoolia	Ditto ditto	" "	67 0 0	
Syud Hoosain	Ditto ditto	" "	2 0 0	
Jewa Luxumon	Ditto ditto	" "	0 9 0	
Nursingdass Byramjee	Ditto ditto	" "	9 12 9	
Govind Wittoo	Ditto ditto	" "	0 8 0	
Setul Durnah	Ditto ditto	" "	51 4 0	
Amount of old Clothes, &c. belonging to the several Patients who have died, names unknown	Ditto ditto	" "	47 0 0	
Wittoo Crustnaje	David Grierson, Assistant Sur- geon Lunatic Asylum ..	1847 Jan. 23rd	38 0 0	
				302 9 9
			<i>Rupees</i>	468 5 1

Bombay Castle, General Treasury, 12th August 1854.

H. P. MALET, Acting Sub-Treasurer.

Notice

Is hereby given, that sealed tenders will be received by the Acting Deputy Commissary General for the CONVEYANCE to London of the following BOXES of MILITARY STORES, consigned to the Honorable the Court of Directors, London:—

618 (six hundred and eighteen) Boxes of Military Stores, the tonnage of which (calculated by measurement at 40 feet per ton) is about 155 tons, less or more.

The name of the Vessel on which it is proposed to convey the Boxes is to be inserted in the tender.

Further particulars may be learnt on application at this Office, from 10½ A. M. to 5 P. M. daily, Sundays excepted.

J. B. RAMSAY, Captain,
Acting Deputy Commissary General.

Bombay, Depy. Commy. Genl.'s Office,
22nd July 1854.

BANK OF BOMBAY.**DISCOUNT.**

On Government Bills..... 3 per cent.
On Private Bills at or within 3 } 6 ditto.
Months }

INTEREST.

On Fixed Loans on Government } 4 ditto.
Notes }
On Cash Credits and Loans on } 5 ditto.
Government Notes }
On Loans on deposit of Goods.... 6 ditto.

The rate of advance on deposit of Government Notes is 90 per cent., and on Goods, three-fourths the approved value.

By Order of the Board of Directors,

J. STUART,

Secretary and Treasurer.

Bank of Bombay, 20th July 1854.

Notice

Is hereby given, that an AUCTION will be held at the Mint, on Monday the 21st instant, at 11 o'clock A. M., when about fifty (50) tons of COPPER SCRAP and SCISSEL will be put up for sale, in lots of one ton each.

A deposit of ten (10) per cent. is to be paid down by the purchaser, and the lots to be paid for and cleared within three days after the Sale, or the deposit will be forfeited, and the Copper resold at at the risk of the first purchaser.

J. H. BURKE, Captain,
Mint Master.

Bombay Mint, 10th August 1854.

અહેરનામું

એહુવુજે ચાલતા મહીનાની તારીખ ૨૧ મી માસવારને દીને શવારનાં અગીઆર વાગને ઈકસાલનાં લીલાંન થામે તે વખતે તરાં બાના કડકા તથા ભુકાં આશરે ૫૦ ટન એક એક ટનનો લાટ કરીને વચ્ચે.

ખરીદદારે તરત દર શેકડે રકા ૧૦ પર નાંચે અવેજ અંનાંનત રાખવો અને લાટે ના પછેશા આપીને વેચાણ પછે તરણ દાહા ડાની અંદર કાહાડી લઈ જવા નહીતો અંના નતનો અવેજ શરકાર દાખલ થામે અને તરાંબુ કરીથી વચ્ચે તેજુ નાંખંન પહેલા ખરીદદારને માથે રહેશે.

શહી.

જે. એચ. વરક, કપતાન,
મિન્ટ માસ્ટર.

તારીખ ૧૦ ની માહે આ
ગશઠ શંને ૧૮૫૪ છેશવી
ભુકાંનું મુખે ઈકસાલ.

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Govt.

जाहिरनामा

ऐसाजे चालते महिन्याची तारीख २१ सोमवारचे रोजी आकरा वाजता टांकसाळ येथे जाहीर लेलांव होईल त्यावेळी तांब्याचे तुकडे व चुरा सुमारे ५० टन एक एक टनाचे लाटाने विकतील.

खरीददाराने दर शेकडा टके १० प्रमाणे ऐवज तुरंत अमानत ठेविला पाहिजे आणि लाटाचा ऐवज देऊन विकरी नंतर तीन दिवसांचे आंत काढून त्यावे नार्हीतर अमानतीचा ऐवज सरकार दाखल होईल आणि तावें पुन्हा विकतील त्याचें जोखिम पहिले खरीददाराचे माथा पडेल.

सही.

जे. एच. बर्क, कपतान,
मिंट मास्टर.

तारीख १० आगस्ट सन १८५४ इसवी मु।।

मुंबई टांकसाळ.

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Govt.

OPIMUM MEMORANDUM for the Week ending Tuesday, 15th August 1854.

YEARS.	PASSES GRANTED AT BOMBAY			IMPORTED INTO BOMBAY			EXPORTED BY SEA			Balance unaccounted for.	
	Up to the 8th August 1854.	From 8th to 15th Aug. 1854.	Total.	Up to the 8th August 1854.	From 8th to 15th Aug. 1854.	Total.	Up to the 8th August 1854.	From 8th to 15th Aug. 1854.	Total.		
For 1851-52. Chests	26,047½	26,041	26,047½	61	26,047½	26,037½	01	26,037½	31	Per Steamer "Malta"	Chests 01
" 1852-53. "	27,935½	27,949½	27,955½	6	27,935½	27,731	71½	27,802½	147½	Per Steamer "Malta"	Chests 71
" 1853-54. "	24,262	23,955½	24,262	31	24,022	19,731½	1,104½	20,896	3,122½	Ship "Good Success"	" 01
										Per Steamer "Malta"	" 1,006½
										Ship "Good Success"	" 157½
										Total.....	Chests 1,236

Detail of Exports from 9th to 15th August 1854.

C. J. DAVIES,

Deputy Commissioner of Customs, Salt, and Opium.

Bombay, Office of Commr. of Customs, Salt, and Opium, 16th August 1854.

BOMBAY PRICE CURRENT

OF MEAT, POULTRY, FRUIT, BREAD, FLOUR, ROLONG, SAGO, BUTTER, MILK, FIREWOOD, OIL, CANDLES, SOAP, GHEE, SUGAR, GRAIN, &c. &c.—QUOTED BY THE DEALERS.

BEEF.		Rs. a. p.	PORK, FRESH AND SALT (continued).		Rs. a. p.	SUGAR OF SORTS.		Rs. a. p.
Prime Pieces	1st sort, 4 to 6 lbs.	1 0 0	Trotters, large	per four	0 1 4	Sugar, Pinfa	per md. of 28 lbs.	0 4 0
"	2nd "	0 10 0	" small	"	0 1 0	" Candy	1st sort, "	4 12 0
"	3rd "	1 0 0	Pig's Liver and Heart	"	0 2 0	"	2nd "	4 8 0
Brisket and Round	1st "	1 0 0	Pork, salt, Country	8 lbs.	1 0 0	"	3rd "	6 0 0
"	2nd "	1 0 0	"	"	"	"	soft, 1st "	3 8 0
"	3rd "	1 0 0	"	"	"	"	2nd "	3 4 0
Meat for Soup	14 "	1 0 0	"	"	"	"	brown "	1 14 0
Shin, large	each	0 3 6	POULTRY.			GHEE OF SORTS.		
" small	"	0 2 6	Geese	each	3 0 0	Ghee, Kurrachee	per md. of 28 lbs.	0 4 0
Ox Tails	"	0 3 0	Turkey, cock, Bombay	"	7 0 0	"	"	0 4 0
Tongue, large	"	0 2 6	" hen	"	5 0 0	"	"	0 4 0
" small	"	0 2 6	" cock, Goa	"	0 0 0	"	"	0 4 0
Heart, large	"	0 1 0	" hen	"	4 0 0	"	"	0 4 0
" small	"	0 1 0	" small	"	1 0 0	"	"	0 4 0
Marrow-bone	"	0 10 0	" large, Bombay	"	0 8 0	"	"	0 4 0
Ox Palates	"	0 4 0	" small	"	0 6 0	"	"	0 4 0
Feet	four	0 4 0	Ducks, large	"	0 8 0	"	"	0 4 0
Suet	per lb.	0 4 0	Chickens, large	per dozen	2 0 0	"	"	0 4 0
Tongues (salted, dry), Poona	each	0 4 0	" small	"	1 12 0	"	"	0 4 0
" (pickled), Bombay	"	0 5 0	Hens' Eggs	each	0 0 3	"	"	0 4 0
			Ducks	"	0 0 3			
VEAL, SMALL.			FRUITS OF SORTS.			GRAIN OF SORTS.		
Hind Quarter	1st sort, 4 lbs.	0 0 0	Pine-apples, Bombay, large	each	0 12 0	Wheat, Hansia	per cly. of 8 pharas	21 0 0
"	2nd "	0 0 0	" small	"	0 8 0	" Jambooseer	1st sort, "	20 0 0
"	3rd "	0 0 0	" Goa, large	"	0 0 0	"	2nd "	19 0 0
Fore Quarter	1st "	0 0 0	" small	"	0 0 0	" Bhowunggur	1st "	20 0 0
"	2nd "	0 0 0	Pomeles, large	"	0 8 0	"	2nd "	19 0 0
"	3rd "	0 0 0	Guavas, large	"	0 6 0	" Ghanteo	"	16 0 0
VEAL, LARGE.			" small	"	0 0 3	"	"	16 0 0
Hind Quarter	1st sort, 4 lbs.	0 0 0	Oranges, large	"	0 1 0	"	"	22 0 0
"	2nd "	0 0 0	" small	"	0 0 0	"	"	21 0 0
"	3rd "	0 0 0	" common	"	0 0 0	"	"	20 0 0
Fore Quarter	1st "	0 0 0	Grapes, black	per seer	0 0 0	"	"	20 0 0
"	2nd "	0 0 0	" green	"	0 0 0	"	"	20 0 0
"	3rd "	0 0 0	Melons, water, large	each	0 0 0	"	"	20 0 0
Head	1st "	0 12 0	" small	"	0 0 0	"	"	20 0 0
"	2nd "	0 10 0	" Musk, large	"	0 2 0	"	"	20 0 0
"	3rd "	0 8 0	" small	"	0 1 0	"	"	20 0 0
Feet	four	0 4 0	" yellow, large	"	0 0 4	"	"	20 0 0
Liver and Heart	each	0 1 0	" small	"	0 0 3	"	"	20 0 0
MUTTON FOR EUROPEANS.			Plantains, red, large	"	0 0 6	"	"	20 0 0
Saddle	1st sort, per lb.	0 3 6	" small	"	0 0 4	"	"	20 0 0
"	2nd "	0 2 0	" yellow, large	"	0 0 4	"	"	20 0 0
"	3rd "	0 1 0	" small	"	0 0 3	"	"	20 0 0
Leg, Loin, Neck, & Shoulder, 1st	"	0 1 0	Limes, sweet	"	0 0 8	"	"	20 0 0
"	2nd "	0 1 0	" sour	"	0 0 1	"	"	20 0 0
"	3rd "	0 1 3	Potatoes, Neigherries, large	per seer	0 0 0	"	"	20 0 0
Breast	1st "	0 1 0	" Mahableshwur, large	"	0 0 0	"	"	20 0 0
"	2nd "	0 1 3	" small	"	0 1 0	"	"	20 0 0
"	3rd "	0 1 0	" Poona, large	"	0 0 8	"	"	20 0 0
Tongue, Sheep's	each	0 0 6	" small	"	0 0 0	"	"	20 0 0
Brains	"	0 0 6	" Surat, large	"	0 0 0	"	"	20 0 0
Head	"	0 1 0	" small	"	0 0 0	"	"	20 0 0
Liver and Heart	"	0 1 0	" Yams, white	"	0 0 8	"	"	20 0 0
Kidneys	"	0 0 4	" red	"	0 0 6	"	"	20 0 0
Feet	four	0 0 3	Onions	"	0 0 3	"	"	20 0 0
Suet	per lb.	0 4 0	Ginger	"	0 0 6	"	"	20 0 0
MUTTON FOR NATIVES.			DRY FRUITS OF SORTS.			UNBOILED RICE OF SORTS.		
First sort	10 lbs.	1 0 0	Plums, fine	per seer weight	0 0 0	Rice, Putney	per phara	2 8 0
Second "	12 "	1 0 0	" coarse	"	0 0 0	" Sinday, red	"	0 0 0
Third "	10 "	1 0 0	Currents, fine	"	0 4 0	" raw	"	2 4 0
KID, SMALL.			" coarse	"	0 3 6	" red	"	2 0 0
Hind Quarter	1st sort, 4 lbs.	1 0 0	Prunes, new	"	0 2 0	BEATEN RICE OF SORTS.		
"	2nd "	1 0 0	" old	"	0 1 6	Rice, Jerasaul	1st sort, per phara	3 8 0
"	3rd "	1 0 0	Almonds, sweet	"	0 0 3	"	2nd "	3 4 0
Fore Quarter	1st "	1 0 0	" bitter	"	0 2 0	"	1st "	3 0 0
"	2nd "	1 0 0	BREAD, &c.			"	2nd "	2 12 0
"	3rd "	1 0 0	A loaf, 1st sort	13 oz. each	0 1 4	"	"	0 0 0
Head, Feet, Liver, and Heart	each	0 4 0	" 2nd "	"	0 1 0	"	"	3 12 0
KID, LARGE.			" brown	32 oz.	0 2 0	"	"	2 12 0
Hind Quarter	1st sort, 4 lbs.	1 0 0	Flour, Wheat	per seer measure	0 1 0	"	"	0 0 0
"	2nd "	1 0 0	Rolong	"	0 3 4	"	"	3 12 0
"	3rd "	1 0 0	Sago, fine	weight	0 1 3	"	"	2 12 0
Fore Quarter	1st "	1 0 0	" coarse	"	0 1 0	"	"	0 0 0
"	2nd "	1 0 0	Arrowroot, best	"	0 2 0	"	"	3 12 0
"	3rd "	1 0 0	" coarse	"	0 1 0	"	"	2 12 0
LAMB, SMALL.			MILK AND BUTTER.			MANGALORE RICE OF SORTS.		
Hind Quarter	1st sort, 4 lbs.	1 0 0	Cows' Milk	per seer measure	0 1 4	Rice, unboiled	1st sort, per robin	3 4 0
"	2nd "	1 0 0	" Butter	per cup of 2 oz.	0 1 4	"	2nd "	3 0 0
"	3rd "	1 0 0	Buffaloes' Milk	per seer measure	0 1 0	"	1st "	2 8 0
Fore Quarter	1st "	1 0 0	" Butter	per cup of 2 oz.	0 1 0	"	2nd "	2 4 0
"	2nd "	1 0 0	FIREWOOD.			BENGAL RICE OF SORTS.		
"	3rd "	1 0 0	Babool	per cly. of 28 mds. (784 lbs.)	3 0 0	Rice, unboiled	1st sort, per phara	7 0 0
LAMB, LARGE.			Khair	"	2 8 0	"	2nd "	6 8 0
Hind Quarter	1st sort, 5 lbs.	1 0 0	Alne	"	2 8 0	"	1st "	5 8 0
"	2nd "	1 0 0	Kurnell	"	3 0 0	"	2nd "	5 0 0
"	3rd "	1 0 0	OILS, CANDLES, AND SOAP.			BHATT.		
Fore Quarter	1st "	1 0 0	Coconut Oil	1st sort, per md. of 28 lbs.	3 1 0	Bhatt, Putney	per moora of 25 pharas	27 0 0
"	2nd "	1 0 0	" 2nd "	"	3 0 0	"	"	25 0 0
"	3rd "	1 0 0	Jeonglee	"	3 4 0	"	"	22 0 0
PORK, FRESH AND SALT.			Erundia, or Castor Oil	"	2 14 0	SUNDRIES.		
Pork, fresh	10 lbs.	1 0 0	Candles, Europe	"	10 0 0	Saltpetre, Europe	per md. of 28 lbs.	2 8 0
Pig, Roasting, large size	each	1 4 0	" Goa	"	17 8 0	"	"	3 4 0
" small	"	1 0 0	" Cochín	"	10 0 0	"	"	1 12 0
Pig's Head	20 lbs.	1 0 0	Soap, Country	"	1 5 0	"	"	0 2 0
Sausages	5 "	1 0 0	" Europe, yellow	"	3 8 0	"	"	0 1 0
			" white	"	3 8 0	"	"	0 1 0

Fish and Vegetables generally sold according to the quantity in the Market, and the choice of them.

Bombay Measures by which the articles are sold:—4 Seers are one Pylee—17 Pylees are one Phara—8 Pharas are one Candy—25 Pharas are one Moora.

A Robin of Rice averages about 15 Pylees.

Bombay Weights by which the articles are sold:—1 Seer is 11 ozs. and 4 drs.—40 Seers are 1 Maund.—1 Maund is 28 English Pounds.

Published by order of the Board of Conservancy,

J. WATSON, Clerk of the Markets.

Bombay, Monday, 14th August 1854.

POST OFFICE NOTICES.

OVERLAND MAIL.

The Overland Mails, *via* Marseilles, and *via* Southampton, per Honorable Company's Steamer "ADAMA," will be closed on WEDNESDAY the 30th instant, at 3 o'clock P. M. precisely.

An After-Packet will be kept open, until 4 o'clock P. M., for Bearing Letters only, on the usual terms.

Letters for the United Kingdom directed *via* Marseilles cannot be prepaid in this country.

Bombay, General Post Office, 16th August 1854.

Post Office Packets for KURRACHEE and SCINDE, per H. C. Steamer "AUCKLAND," will be closed on FRIDAY the 18th instant, at 10 o'clock A. M.

Bombay, General Post Office, 10th August 1854.

Post Office Packets for COLOMBO, COCHIN, CALICUT, CANNANORE, MANGALORE, GOA, and VINGORLA, per Steamer "EAGLET," will be closed on FRIDAY the 25th instant.

CHINA MAIL.

Mails for CEYLON, PENANG, SINGAPORE, HONG-KONG, AUSTRALIA, and MAURITIUS, per P. & O. Co.'s Steamer "CADIZ," will be closed on THURSDAY the 31st instant, at 6 o'clock P. M.

Bombay, General Post Office, 16th August 1854.

W. BLOWERS,

Deputy Post Master General.

POSTAL NOTICE.

The regular Monthly Overland Mails, *via* Marseilles and Southampton, will be closed at this Office, during the ensuing fair Season (September to April inclusive), on the evening of the 28th of each month, except in January, when they will be closed on the 27th.

The Mid-monthly Overland Mails, *via* Marseilles and Southampton, will be closed, during the same period, on the evening of the 14th of each month, except in January, when they will be closed on the 13th.

Letters, &c. will be received for despatch by the Overland Mails up to 6 o'clock P. M. on the days specified, an After-Packet being kept open, for Bearing Letters only, on the usual terms, up to 7 P. M.

DUNCAN DAVIDSON,

Post Master General.

*Bombay, General Post Office,
15th August 1854.*

POSTAL NOTICE.

1. The OVERLAND MAILS, *via* Marseilles and Southampton, will be despatched FROM BOMBAY on the following dates:—

28th April to Suez.
10th May to Aden.
23rd May to Suez.
20th June to Suez.
20th July to Suez.
30th August to Suez.
11th September to Aden.

2. Overland Mails will be despatched on the 1st June, 1st July, and 1st August, from Bombay to Point de Galle, whence they will be conveyed by the P. & O. Company's Steamers on their way from Calcutta to Suez. These three Mails will be closed the evening previous to despatch.

DUNCAN DAVIDSON,
Post Master General.

*Bombay, General Post Office,
20th April 1854.*

POSTAL NOTICE.

From the 2nd proximo, the MAILS for Tanna, Khandaish, and the North-West Line, will be CLOSED at 2 P. M. instead of 3 P. M.

DUNCAN DAVIDSON,
Post Master General.

*Bombay, General Post Office,
29th April 1854.*

POSTAL NOTICE.

The following Rules are republished for general information, and guidance of all Post Masters:—

Section XXXI. of Act XVII. of 1837.—"And it is hereby enacted, that the Government shall not be responsible for any loss or damage which may occur in respect of anything entrusted to the Post Office for conveyance, and that no person employed by the Government in the Post Office Department shall be responsible for any such loss or damage, unless that person had caused such loss or damage maliciously or fraudulently."

Section XXVIII. of Post Office Rules.—"In order to protect, as far as possible, the public Mails from the chance of robbery, Officers in charge of Post Offices shall not knowingly receive Money, Bullion, Precious Stones, or Jewels, for despatch, either by Letter or Bhanyi Post."

DUNCAN DAVIDSON,
Post Master General.

*Bombay, General Post Office,
8th June 1854.*

Notice.

All Post Masters are hereby directed to pay particular attention to the PACKING in WAX CLOTH, during the Monsoon, of the Letter Packets despatched from their Offices, and to give strict orders on the subject to their subordinate Offices. A number of Packets containing Government Despatches and private Letters have been recently received in Bombay, tied up in single Paper Wrappers, which are altogether insufficient to protect them from wet, and many of them have in consequence been entirely spoilt and rendered useless. Clerks neglecting this order will be fined.

DUNCAN DAVIDSON,
Post Master General.

*Bombay, General Post Office,
11th August 1854.*

Postal Notice.

The Postal Notices of the 26th December 1853 and 29th May 1854 are cancelled.

Under instructions from the Director General of the Post Office in India, the following rates of Postage will be levied on all printed Books, Magazines, Reviews, and Pamphlets, (whether British, Colonial, or Foreign,) posted in the East Indies for despatch to the United Kingdom, *via* Egypt and Southampton:—

	<i>Rs.</i>	<i>a.</i>	<i>p.</i>
For each Packet not exceeding $\frac{1}{2}$ lb. in weight	0	5	6
" " " exceeding $\frac{1}{2}$ lb. and not exceeding 1 lb.	0	11	0
" " " " 1 lb. " " 2 lbs.	1	5	6
" " " " 2 lbs. " " 3 lbs.	2	0	0

Beyond which weight no Packet can be sent to the United Kingdom.

The following conditions must in all cases be observed:—

1. Every such Packet must be sent without a Cover, or in a Cover open at the ends or sides.
2. It must contain a single volume only, (whether printed Book, Magazine, Review, or Pamphlet,) the several sheets or parts thereof, when there are more than one, being sewed or bound together.
3. It must not exceed two feet in length, breadth, width, or depth.
4. It must have no writing or marks upon the Cover, or its contents, except the name and address of the person to whom it may be sent.
5. The Postage must be prepaid in full.

If any of the above conditions be violated, the Packet must be charged as a Letter, and treated as such in all respects.

All Books, &c. posted under these Rules, must be transmitted from and to this Office by Bhangy Dawk.

DUNCAN DAVIDSON,

Poona, Post Master General's Office, 26th June 1854.

Post Master General.

PACKETS.

It is hereby notified, for general information, that Packets are open at this Office for the reception of Letters for despatch by the following Vessels:—

NAMES OF VESSELS.	AGENTS' NAMES.	DATE OF INTENDED DEPARTURE.	TO WHAT PORT.	WHERE TOUCHING.
H. Co.'s Steamer "Ajdaah".	Indian Navy	30th instant	Suez	Aden.
P. & O. Co.'s Steamer "Cadiz".	P. & O. Company	31st ditto	Hong-Kong	Galle, Penang, and Singapore.
Steamer "Eagle".	Messrs. Ritchie, Steuart, & Co.	25th ditto	Colombo	Cochin, Calicut,
H. Co.'s Steamer "Auckland".	Indian Navy	18th ditto	Kurrachee.	Cannanore, Mangalore, Goa, and Vingoria.
Merchantman	Messrs. Lancaster & Co.	Despatch	London.	
Contest	" Leckie & Co.	Ditto	Liverpool.	
Warrior	" Ritchie, Steuart, & Co.	Ditto	Glasgow.	
Prompt	" W. & A. Graham & Co.	Ditto	Liverpool.	

As a general rule, the Packets for Sailing Vessels will be closed the evening before the date of departure.

W. BLOWERS,

Bombay, General Post Office, 16th August 1854.

Deputy Post Master General.

Notice.

To be sold by PUBLIC AUCTION, at the Government Cooperage, on Monday next the 21st instant, at 11 A. M., 1,400 HOGSHEAD PACKS, or more, with six Iron Hoops each, including two on each Pack. A deposit of 25 per cent. to be paid on each Lot being knocked down, and the Lots to be paid for and cleared away within two days, or resold at the risk and expense of the first purchaser. The Lots will be open for view daily, from 11 A. M. until 3 P. M., Sunday excepted.

J. GRANT, Major,
Agent for Gun Carriages.

Bombay, Govt. Cooperage Office,
15th August 1854.

List of Unclaimed Overland Paid Letters.

- 1 Benjamin Lefroy, Esq., H. M. Ship Fox.
- 2 Mr. Channing Esdaile, Ship Jemsetjee Cursetjee.
- 1 Mr. Chas. Smith, Ship James Curson.
- 1 Mr. John A. Jelly, First Officer, Barque Maryland.
- 1 Mr. T. Bee, Ship Monsoon.
- 1 Doctor L. J. Martin, Ship Northumberland.
- 1 Mr. J. R. Ducie, Steward, Barque Northumberland.
- 1 Mr. Fredk. Smith, Barque Ocean Queen.
- 1 Robt. Barratt, Barque Ocean Queen.
- 1 Mr. Thomas Bull, Ship Tara.
- 1 Mr. William H. Wifford, Chief Mate, Ship Trident.

W. BLOWERS,
Deputy Post Master General.

Bombay, General Post Office,
14th August 1854.

General Orders.

MILITARY DEPARTMENT.

BY THE RIGHT HONORABLE THE GOVERNOR IN COUNCIL.

Bombay Castle, 10th August 1854.

No. 537 of 1854.—Captain R. L. Taylor, of the 18th Regt. N. I., has returned to his duty without prejudice to his rank, by permission of the Honorable the Court of Directors. Date of arrival at Bombay, 29th July 1854.

No. 538 of 1854.—The following Gentlemen are admitted to the Service, in conformity with their appointments by the Honorable the Court of Directors, as Cadets of Engineers, and as an Assistant Surgeon on this Establishment. The Cadets are promoted to 2nd Lieutenants.

Engineers.

Date of Arrival at Bombay.

No. 143, Mr. Henry Francis Hancock } 29th July 1854.
No. 182, Mr. Julius George Thomas Griffith }

Medical Establishment.

No. 862, Mr. John Bye Silver Do. do.

No. 539 of 1854.—With reference to the General Order No. 519, dated the 26th ultimo, republishing one by the Most Noble the Governor General of India in Council, No. 703, of the 4th idem, authorising the addition of one Battalion to the Corps of Engineers at each of the three Presidencies, the following promotions are made. The Commissions of the Officers promoted by the augmentation will bear date the 1st August 1854.

Corps of Engineers.

Senior Lieutenant Colonel W. B. Goodfellow to be Lieutenant Colonel Commandant, on the augmentation.

Senior Major H. B. Turner to be Lieutenant Colonel, vice Goodfellow, promoted.

Senior Major J. Kilner to be Lieutenant Colonel, on the augmentation.

Captain J. J. F. Cruickshank to be Major, Lieutenant (Brevet Captain) W. S. Stuart to be Captain, and 2nd Lieutenant E. Southey to be 1st Lieutenant, in succession to Turner, promoted.

Captain J. Estridge to be Major, Lieutenant (Brevet Captain) F. Weinyss to be Captain, and 2nd Lieutenant D. J. Nasmyth to be 1st Lieutenant, in succession to Kilner, promoted.

Senior Captain W. G. Hebbert to be Major, on the augmentation.

Lieutenant (Brevet Captain) J. Hill to be Captain, and 2nd Lieutenant T. Gillespie to be 1st Lieutenant, in succession to Hebbert, promoted.

Lieutenants (Brevet Captains) J. H. Burke, W. F. Marriott, H. W. B. Bell, H. Rivers, and Lieutenants W. Kendall and M. K. Kennedy, to be Captains, on the augmentation.

2nd Lieutenant A. Davidson to be 1st Lieutenant, vice Burke, promoted.

2nd Lieutenant J. A. Ballard to be 1st Lieutenant, vice Marriott, promoted.

2nd Lieutenant R. E. F. Cotgrave to be 1st Lieutenant, vice Bell, promoted.

2nd Lieutenant J. R. Soady to be 1st Lieutenant, vice Rivers, promoted.

2nd Lieutenant C. J. McFirman to be 1st Lieutenant, vice Kendall, promoted.

2nd Lieutenant R. S. Selton to be 1st Lieutenant, vice Kennedy, promoted.

2nd Lieutenant G. M. Duncan to be 1st Lieutenant, on the augmentation.

The undermentioned Officers to be ranked from the dates specified opposite their names, posted to the Corps of Engineers, and promoted to 1st Lieutenants, to fill existing vacancies :—

	Rank as 2nd Lieutenants in the		1st Lieutenants.
	Regiment.	Army.	
1. Robert Preston Malcolm	1st August 1854.	13th June 1851.	1st August 1854.
2. Alexander Urquhart Hamilton Finch ..	Ditto.	Ditto.	Ditto.
3. David Thomson	Ditto.	12th December 1851.	Ditto.
4. William West Goodfellow	Ditto.	Ditto.	Ditto.
5. Henry Francis Hancock	Ditto.	12th June 1852.	Ditto.
6. Julius George Thomas Griffith	Ditto.	Ditto.	Ditto.

No. 540 of 1854.—With reference to G. O. No. 525, dated 31st ultimo, Lieutenant Colonel Commandant J. S. Leeson is appointed to act as Commandant of Artillery during the absence of Colonel Lester, or until further orders; the Command of the Garrison of Bombay devolving during such period upon the next senior Officer.

No. 541 of 1854.—Private Henry Nowland, of the 2nd Regt. European L. I., is allowed a free discharge from the Honorable Company's Service, under the provisions of the G. G. O. No. 513, of the 23rd September 1852.

No. 542 of 1854.—Gunner Young Campbell, of the 2nd Troop Horse Artillery, is allowed his discharge from the Honorable Company's Service, under the provisions of the G. G. O. No. 513, of the 23rd September 1852.

Bombay Castle, 12th August 1854.

No. 543 of 1854.—The Right Honorable the Governor in Council is pleased to republish the following General Order by the Most Noble the Governor General of India in Council, No. 739, dated Fort William, 17th July 1854 :—

The Most Noble the Governor General in Council is pleased to direct, that the Allowance to the Clerks of Regimental Savings' Banks shall, in Her Majesty's as well in the Honorable Company's Service, be hereafter paid by the State, according to the scale laid down in para. 14 of Government General Order No. 974, of the 25th November 1853.

(Signed) R. J. H. Birch, Lieutenant Colonel,
Offg. Secy. to the Govt. of India, in the Military Department.

Bombay Castle, 14th August 1854.

No. 544 of 1854.—Ensign George Innes, of the 22nd Regt. N. I., is allowed a furlough to Europe for three years, on Medical certificate, under the old Furlough Regulations.

No. 545 of 1854.—Ensign W. J. Edwards, of the 16th Regt. N. I., is allowed a furlough to Europe for eighteen months, on Medical certificate, under the new Furlough Regulations.

No. 546 of 1854.—The Right Honorable the Governor in Council is pleased to republish the following General Order by the Most Noble the Governor General of India in Council, No. 737, dated Fort William, 14th July 1854 :—

The following Books, Maps, and Materials, being the same as are allowed to Regiments in England by authority of the Secretary at War, are authorised for European Regiments of Her Majesty's and the Honorable Company's Services at the three Presidencies :—

List of Books and Apparatus prescribed for use in Regimental Schools to which a Trained Schoolmaster is appointed.

- 30 McLeod's First Reading Book.
- 30 Ditto Second ditto.
- 30 Ditto First Book of Poetry.
- 30 Ditto Second ditto.
- 1 Sullivan's Spelling Book, superseded.
- 30 Elements of Grammar (Gleig's Series).
- 1 Reid's School Dictionary.
- 1 Gleig's School History of England.
- 30 Ditto History of England, Part 1.
- 30 Ditto ditto ditto, Part 2.
- 30 Ditto ditto the Colonies.
- 30 Ditto ditto British India.
- 30 Ditto Scripture History, Part 1.
- 30 Ditto ditto, Part 2.
- 1 Barnes' Notes on the New Testament.
- 30 McLeod's Geography of Palestine.
- 50 Ditto Multiplication Tables.
- 12 Ditto Mental Arithmetic, Part 1 and Part 2.
- 30 Ditto Explanatory Grammar.
- 24 Hunter's Manual of Arithmetic.
- 1 Colenso's Arithmetic.
- 12 Tate's Euclid (Gleig's Series).
- 30 Ditto Hydrostatics, Hydraulics, and Pneumatics (Gleig's Series).
- 30 Ditto Astronomy and Use of the Globes (Gleig's Series).
- 1 Hutton's Course of Mathematics, by Rutherford.
- 1 Map of the World.
- 1 Do. of Europe.
- 1 Do. of England.
- 1 Do. of Scotland.
- 1 Do. of Ireland.
- 1 Do. of Asia.
- 1 Do. of Africa.
- 1 Do. of America.
- 1 Do. of Palestine.
- 30 Hughes' General Geography (Gleig's Series).
- 1 Black's Atlas.
- 1 Maunder's Natural History.
- 1 Minerals and Metals.
- 1 Mayo's Lessons on Objects.
- 1 Box of Objects, by Mr. Dexter.
- 1 Set of Drawing Cards (Taylor and Walton).
- 1 Mulhauser's Manual of Writing.
- 100 Ditto Copy Books, Gleig's School Series, 1 to 6.
- 100 *Swan's ditto, No. 7.
- 1 Writing and Pestalozzi Boards.
- 1 Map Stand.
- 3 Black Boards.
- 3 Easels, with 4 legs.
- 60 Slates (deal frames).
- 1,000 Slate Pencils.
- 2 Gross Steel Pencil Cases.
- 1 Gross Van Goor's Penholders, common slip.
- 1 Do. Moseley's ditto, ditto.
- 864 Gillott's Ordnance Pens.
- 1 Round Ruler, 24 inches.
- 2 Boxes prepared Chalk (1 Gross).
- 3 Pointers (long).
- 3 Ditto (short).
- 2 India Rubber.
- 1 Sponge.
- 12 Black Lead Pencils.
- 1 Case of Instruments.

* Swan's Copy Books will be superseded by Mulhauser's, when published.

- 1 Dozen Ink in Powders.
- 5 Quires Blotting Paper.
- 5 Do. Foolscap Paper.
- 1 McLeod's Register of Attendance.
- 30 Gleig's Mechanics.
- 30 Do. Geography.

Book Stands are to be supplied as articles of Barrack Furniture by the Department of Public Works.

List of Articles to be supplied to Infant Schools established in Regiments to which a Trained Schoolmaster has been appointed.

- 1 Ball Frame, 20 by 18.
- 1 Set McLeod's Reading Sheets, on Millboard.
- 1 Glasgow Infant School Magazine (2 vols).
- 24 Mulhauser's Slates.
- 1 Set Scripture Prints, National Society, 3 Parts.
- 1 Frame for ditto.
- 1 Clock Face (mounted).
- 1 Set Sheet Lessons, Home Products, 12 Sheets, National Society (mounted).
- 1 McLeod's School Register of Attendance.

Allowed on Special Requisition.

- 6 Flat Rules, 24 inches.
- 6 Boxwood Scales.
- 6 Pair of Compasses, with shifting legs.
- 6 Ruling Pens.
- 6 Parallel Rules, 1 foot long.

In Garrison and Artillery Division Schools the number of each article is to be regulated by the strength of the Troops for which the School is specially allowed.

In Schools to which a Trained Schoolmaster has not been appointed, a suitable selection of Books and Apparatus is to be made from the above list.

(Signed) R. J. H. BIRCH, Lieutenant Colonel,
Offg. Secy. to the Govt. of India, in the Military Department.

By Order of the Right Honorable the Governor in Council,

T. MAUGHAN, Lieutenant Colonel,
Secretary to Government.

M A R I N E D E P A R T M E N T.

Bombay Castle, 9th August 1854.

No. 118 of 1854.—Mr. George John Fead Payne, appointed by the Honorable Court of Directors a Volunteer for the Indian Navy, is admitted into the Service from the 31st ultimo, the date of his arrival.

Bombay Castle, 12th August 1854.

No. 119 of 1854.—Assistant Surgeon H. O. Thorold, of the Honorable Company's Sloop "Elphinstone," has been permitted to proceed to Kurrachee, on private affairs, with leave of absence for one month.

Bombay Castle, 15th August 1854.

No. 120 of 1854.—Commander W. C. Barker is allowed a furlough to Europe for three years, on Medical certificate.

No. 121 of 1854.—The following temporary arrangements and appointments are confirmed:—

By Rear Admiral Sir H. J. Leeke, K.H., R. N., Commander in Chief of the Indian Navy.

1. Mr. W. W. Dawson, Midshipman, of the "Semiramis," to reside on shore for the benefit of his health, on the 15th July 1854.

2. Assistant Surgeon Ross, of the "Acbar," to afford Medical aid to the Officers and Crew of the "Ferooz," during the absence of Assistant Surgeon Mackenzie, on one month's leave to Poona, commencing from 20th July 1854.

3. Mr. Linton, Acting Master, of the Indus Flotilla, to reside on shore for the benefit of his health, from the 15th July 1854.

4. Lieutenant Nixon, of the "Ajdaha," to reside on shore for the benefit of his health, on the 14th July 1854.

5. Mr. M. A. Sweeny, Mate, of the "Pownah," to be Store Accountant of that vessel, from the 8th October 1853.

Persian Gulf Squadron Orders.

6. Lieutenant Foulerton, Commanding the "Tigris," to perform the duties of Store Accountant of that vessel in addition, from the 20th May 1854, there being no other Officer available.

7. Mr. Acting Purser Johnston, of the "Clive," to perform the duties of Commodore's Clerk in the Persian Gulf, in addition, from the 24th January 1854, there being no other Officer available.

Burmah Squadron Orders.

8. Mr. T. Atkins, Acting Master, of the "Berenice," to reside on shore for the benefit of his health, from the 8th June 1854.

By Order of the Right Honorable the Governor in Council,

T. MAUGHAN, Lieutenant Colonel,
Secretary to Government.

Civil Appointments, &c.

JUDICIAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 10th August 1854.

Mr. Richard Lockington Cole has been appointed Deputy Sheriff of Bombay, from the 5th instant.

Bombay Castle, 15th August 1854.

Mr. A. S. LeMessurier, Advocate General, is allowed leave of absence, on Medical certificate, to proceed to Europe, for fifteen months from the date of embarkation.

Bombay Castle, 16th August 1854.

Mr. H. B. Lockett, Assistant Judge and Session Judge of Ahmednuggur, assumed charge of his appointment on the 5th instant.

Mr. F. H. Souther, Acting Superintendent of Police, Dharwar, joined his appointment on the 11th instant.

By Order of the Right Honorable the Governor in Council,

H. L. ANDERSON, *Secretary to Government.*

TERRITORIAL DEPARTMENT,

REVENUE.

Bombay Castle, 15th August 1854.

Mr. W. Raymer, Deputy Collector and Magistrate, Sholapoor, has been allowed leave of absence for one month, to proceed to Poona, on Medical certificate.

GENERAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 16th August 1854.

Mr. F. Glen Harrison, Post Master in Guzerat, is allowed leave of absence for six months, to proceed to the Deccan and Sea, for the benefit of his health, his duties being performed by Mr. Cursetjee Palonjee, 2nd Clerk in the Ahmedabad Post Office.

ECCLESIASTICAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 16th August 1854.

The Honorable the Court of Directors have appointed the Revd. B. A. Huntington and the Revd. W. H. Cummins Assistant Chaplains on the Bombay Ecclesiastical Establishment.

By Order of the Right Honorable the Governor in Council,

C. E. FRASER TYTLER, *Offg. Secretary to Government.*

MARINE DEPARTMENT.

The Right Honorable the Governor in Council is pleased to notify that, during the ensuing season, the MONTHLY MAILS to Suez, and the MID-MONTHLY MAILS to Aden, will be closed on the evenings of the undermentioned days, viz :—

28th September,	to Suez.
14th October,	to Aden.
28th October,	to Suez.
14th November,	to Aden.
28th November,	to Suez.
14th December,	to Aden.
28th December,	to Suez.
13th January,	to Aden.
27th January,	to Suez.
14th February,	to Aden.
28th February,	to Suez.
14th March,	to Aden.
28th March,	to Suez.
14th April,	to Aden.
28th April,	to Suez.

By Order of the Right Hon'ble the Governor in Council,

T. MAUGHAN, Lieutenant Colonel,
Secretary to Government.

Bombay Castle, 12th August 1854.

MEDICAL DEPARTMENT,

CIVIL.

The following arrangements and promotions are made in the Vaccinating Establishment under this Presidency :—

Assistant Vaccinator Essajee Powar, of the Civil Station, Dhoolia, to be discharged the Service.

Assistant Vaccinator Shaik Emaum, of the Northern Division of the Deccan, to be transferred to the Civil Station, Dhoolia, vice Essajee Powar, discharged.

Senior Apprentice Damodhur Bappoojee, Northern Division of the Deccan, to be made an Assistant Vaccinator.

Keesun Sing to be admitted as an Apprentice in the Northern Deccan Division, vice Damodhur Bappoojee, promoted.

Bombay, Medical Board Office, 14th August 1854.

With reference to Notification dated 30th May last, it is hereby notified that Govind Jairam was re-admitted into the Service as a First Assistant Vaccinator, Eastern Division, Guzerat, and is entitled to the pay appertaining to that rank, from the above date.

Bombay, Medical Board Office, 16th August 1854.

By order of the Medical Board,

F. MANISTY, Assistant Surgeon,
Secretary Medical Board.

Notice

Is hereby given, that sealed Tenders will be received by the Acting Deputy Commissary General, for the CONVEYANCE to Calcutta of the following empty SALTPETRE BARRELS, STAVES, HOOPS, &c. consigned to the Principal Commissary of Ordnance there:—

171. (One hundred and seventy-one) Packages of empty Saltpetre Barrels, in Staves, Hoops, &c. the Tonnage of which (calculated by measurement at 50 feet per ton) is about 13½ tons, less or more.

The name of the Vessel on which it is proposed to convey the Stores is to be inserted in the tender.

Further particulars may be learnt on application at this Office, from 10 A. M. to 5 P. M. daily (Sundays excepted).

H. W. HOLLAND, Lieutenant,
For Acting Deputy Commissary General.
Bombay, Depy. Commy. Genl.'s Office,
1st August 1854.

Advertisement.

Notice is hereby given, that Tenders will be received by the Commander in Chief of the Indian Navy from parties wishing to contract for the SUPPLY OF WATER to the Vessels of the Indian Navy.

2. The conditions on which parties may be willing to enter into the Contract should be fully and explicitly stated in their Tenders.

3. It must be distinctly understood that Government will not provide Sheds for the Cattle used in drawing Water, nor an Office for the Contractor.

4. Tenders will be received up to noon of Friday the 1st September next, but not after that time.

HENRY J. LEEKE,
Rear Admiral R. N.,
Commander in Chief I. N.

Commodore's Office, Bombay,
15th August 1854.

Notice

Is hereby given, that the Commander in Chief of the Indian Navy will be prepared to receive Tenders for COALS fit for STEAM PURPOSES, for the service of Government.

2. The Coal is to be all of the best quality, and certificates of the quality and description of the Coals are to be forwarded with the Tender.

3. The rate tendered must include all charges till the Coals are delivered into the Government Stores, properly screened there, if required, at the expense of the tenderer, through a screen 1½-inch mesh.

4. The Coal shall be subjected to the inspection of a Committee of Government Officers, and be at the risk of the tenderer until their actual delivery into the Government Stores.

5. The Form of Tender below given must be adopted without alteration, and Government reserves to itself the right to reject, without assigning reason, any Tender, although it may appear to be the lowest.

Form of Tender.

To the Commander in Chief of the Indian Navy.
SIR,

With reference to the Government Notification dated the 30th June 1852, we hereby tender for the service of Government, Coals of the undermentioned descriptions, and at the price hereunto annexed:—

Description of Coals.	Per what Ship.	No. of Tons.	Price per Ton of 20 cwt. including all Charges.	Amount in Words.
			<i>Rs. a. p.</i>	

We agree to each and all of the conditions contained in the Government Notification above referred to.

Bombay (date).

We are, &c.

By Order of the Commander in Chief Indian Navy,

F. G. BONE, Secretary.

Commodore's Office, Bombay,
30th June 1852.

Advertisement.

PASSAGE to London is REQUIRED for a Seaman of Her Majesty's Navy, and for an Unfit Seaman of the Indian Navy.

By Order of the Commander in Chief Indian Navy,

F. G. BONE, Secretary.

Commodore's Office, Bombay,
15th August 1854.

Advertisement.

Tenders are hereby invited for the CONVEYANCE of—

Ten (10) Native Convicts to Penang; and of Forty-six (46) Native Convicts, and Six (6) Time-expired Convicts, to Malacca.

By Order of the Commander in Chief Indian Navy,

F. G. BONE, Secretary.

Commodore's Office, Bombay,
15th August 1854.

List of Dead and Unclaimed Letters returned from London, originally despatched from the General Post Office, Bombay.

- 1 Adam, Miss Mary, care of James Douglas, Hamilton Street, St. Greenock, Scotland.
- 1 Amour, Monsier, 9 Rue de Petit Champ, Paris, France.
- 1 Babington, C. E., Esq., 21 Hyde Parke, Sqr., Hyde Park, London.
- 1 Bowes, T. H., Esq., London.
- 1 Benbow, John, Esq., at the Diggings, Victoria or Ophir, Australia.
- 1 Camden, Mrs., care of Donald Cameron, Esq., Port Phillip, Australia.
- 1 Fenton, Roger, Esq., Honorary Secretary Photographic Society, Council Rooms, No. 4 Trafalgar Sqr., Charing Cross, London.

- 2 Fenwick, R., Colonel, late of the Madras Army, care of Mr. Billock or folk, Crescent Bath, London.
- 1 Gimblet, Captain, Ship-Seringapatam, Cape Town, Cape of Good Hope.
- 1 Hammond, G., Captain, Brussels, Belgium.
- 1 James, Mrs. W. J., care of Messrs. Cox and Co., Craig's Court, London.
- 1 Lynch, Major, K. S. S., Westmoral House, Surry, England.
- 1 Leacock and Co., Messrs., Madeira.
- 1 Morris, Mrs. A., care of Charles Gray, Esq., Clifton, Gloucestershire, England.
- 1 McAskill, Mrs. John, Kelmuir by Dunvegan, Isle of Ik, Scotland N. B.
- 1 Martin, Nees, No 1 Co. Parkest Barrack, Isle of White.
- 1 Marshall, Mr. G. P., Melbourne, Australia.
- 1 Parke, Captain R. W., Ship Mirzapore, care of G. P. Ball, Melbourne, Port Phillip.
- 1 Rearden, Corporal, H. M. 53rd Regt., with Detachment of Invalids, Chatham.
- 1 R. and F. Green and Co., Messrs., London.
- 1 Smith, Mrs. LeClerke, No 1 Chillerham Terrace, London.
- 1 Scott, Elizabeth, care of Mrs. Black, 7 Dock Court, Mercy Street, Liverpool.
- 1 Shaw, J. A. Esq., otherwise McKenzie Shaw, Cork Street, No. 8, London.
- 1 Smith, W. H. Esq., Liverpool.
- 1 Tridan, Mr., Poor Law Commission Office, Custom House, Dublin, Ireland.
- 1 Thomas, Miss Elizabeth, on the care of Elias Smith, King Arms, Batter Street, near Quay, Plymouth, Devon, England.

W. BLOWERS,

Deputy Post Master General.

Bombay, General Post Office,
14th August 1854.

List of Unclaimed Overland Letters, bearing Postage.

- 1 Mr. J. C. Alexander, Barque Ann Nelson.
- 1 Antonie, Mr. Bacon's Butler, 25th Regt. N. I.
- 1 Mr. Edward Fielding, Ship Contest.
- 1 Mr. Andrew Hyslop, Ship John Bibby.
- 1 J. Ramlall, Esquire, Bombay.
- 1 Mr. Alexander Leask, Chief Officer, Barque Morayshire.
- 1 Dunmore Mackarg, Esq., Aden.
- 1 Nananjee Dewjee, Esquire, Bombay.
- 1 Francis E. Ried, Ship Jescker.
- 1 Mr. Richard Sinmons, Steam Frigate Feroze.
- 1 Mr. D. H. Turner, Post Office, Bombay.
- 1 Mr. Taylor, Bombay.
- 1 William Young, Barque Mangosteen.

W. BLOWERS,

Deputy Post Master General.

Bombay, General Post Office,
14th August 1854.

Notice

Is hereby given, that the LIQUOR FARMS in the several Talookas of the Colaba Sub-Collectorate, from 1st November 1854 to 31st October 1855, will be sold by PUBLIC AUCTION, under Act III. of 1852, on Friday the 8th September 1854, and the following days, at the Office of the Sub-Collector of Colaba, where parties can learn the conditions of sale, and any other particulars.

J. M. ERSKINE,

Acting Sub-Collector of Colaba.

Colaba, Sub-Collector's Office,
11th August 1854.

Notice

Is hereby given, that the FARMS of the different FERRIES in the several Talookas of the Colaba Sub-Collectorate, from 1st October 1854 to 30th September 1855, will be sold by PUBLIC AUCTION, under Act XXXV. of 1850, on Friday the 8th September 1854, and the following days, at the Office of the Joint Magistrate of Colaba.

The conditions of sale, and any other particulars connected therewith, may be learnt on application at the above Office.

J. M. ERSKINE,

Acting Joint Magistrate of Colaba.

Colaba, Joint Magistrate's Office,
11th August 1854.

Notice.

Will be sold by PUBLIC AUCTION, in the Dockyard, on Monday the 21st instant, at 2 o'clock P.M., a quantity of TEAKWOOD SLAB PIECES, &c.

Conditions of Sale.—The lots to be paid for on the spot when knocked down, and removed within two days from the date of sale.

F. WEMYSS, Captain,
Engineer to the Dockyard.

Bombay, Dockyard Engineer's Office,
12th August 1854.

ખાહરનાંચુ

એહુવું ન શાગવાની લાકડાનાં આદવા
વગેરે સાલતા મહીનાની તારીખ ૨૧ ની
શામવાર ને દીને પારબપર થે વાગતે ગોદીનાં
ખાહર લીલામ કરીને વચ્ચેઆનાં આવશે.

વચ્ચેઆનો કરાર.

લાટ લીધા એટલે તેજ વખતે આવજા.
આપીને વચ્ચેઆની તારીખથી થે દાહાડાનાં
કાહાડી લેઇ જવા.

શહી.

એક વચીય, કપતાન,
ગોદીના ઇનજનીઅર.

તારીખ ૧૨ ની માહે આગસ્ટ
શંને ૧૮૫૪ થઇથી મુકામ મું
બાઈ ગોદીના ઇનજનીઅરની
કચેરી.

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Govt.

જાહિરનામા

એસાજે સાગવાની લાકડાંની અવદલે વગેરે ચાલતે મહિ-
ન્યાની તારીખ ૨૧ સોમવારે રોજી વારાવર દોન વાજતાં
ગોદીત જાહિર લેલાવ કરૂન વિકલે જાઈલ.

વિકરીચા કરાર.

લાટ થેતલે મહજજે તાલ્લાક પેસા દેઝન વિકરીચે તારીખે-
પાસૂન દોન દિવસાચે આંત કાદૂન ન્યાવે.

સહી.

એફ. વેમીસ, કપતાન,
ગોદીચે ઇંજિનિયર.

તારીખ ૧૨ આગસ્ટ સન ૧૮૫૪ સવા મુા

મુંબઈ ગોદીચે ઇંજિનિયરની કચેરી.

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Govt.

Notice.

The Committee of Adjustment on the Estate of the late HENRY PITCAIRN, Lieutenant 25th Regt. N. I., having closed its proceedings, has remitted the balance, Rupees nine hundred and fifty-two, annas eleven, and pies six (Rs. 952-11-6), to the Military Secretary to Government.

W. RICE, Lieut. 25th Regt. N. I.,
President of the Regimental
Committee of Adjustment.

Camp Ahmedabad, 7th August 1854.

Notice.

Verbal offers will be received at this Office, at noon precisely on Monday next, the 21st instant, for the SUPPLY of the following ARTICLES, and of such others as this Department may be required to supply during the intermediate period, viz:—

- 20 cwt. Tallow (Country), Clarified.
- 1 Canoe, dimensions—length 20 feet, breadth 2 feet 6 inches.
- 1 Palm, sewing (Europe), without Iron, requires new Iron.
- 3 Ditto ditto, mounted (Europe), require to be re-mounted.
- 1 Tub, Bathing, small, requires to be painted.
- 1,000 lbs. Biscuit, 1st sort.
- 700 lbs. Flour, 1st sort.
- 80 Plates (China), coarse, as per muster.
- 1 Eight-day American Clock.
- 48 Pens, Board, Brass-headed.
- 20 Cakes Colour, Drawing, Gamboge.
- 24 Ditto ditto ditto, Lake.
- 12 Ditto ditto ditto, Sienna Burnt.
- 12 Ditto ditto ditto, Vermillion, by Acker-man.
- 3 Brushes, polishing, spare.
- 5 Catgut Bands for Lathes, 12 feet long.
- 6 Brushes, Camel Hair, flat, 1 inch broad.
- 30 Vices, Smith, Bench, medium.
- 885 Shovels (Europe), as per muster.
- 5 cwt. Pitch, Coal Tar.
- 3 Padlocks, double, patent, 3-inch (Europe).

An immediate deposit of ten per cent. on the amount of his offer (and where the amount of the offer falls short of 2½ Rupees, of 4 Annas) must be made by the lowest bidder for the supply of any article.

When an offer is accepted for making supplies within a specified period, and the tenderer fails to fulfil his agreement, the cash deposit made at the time of sale will be forfeited to Government; but when circumstances render it necessary to receive the articles from him after the stipulated period, a deduction of five per cent. will be made from the amount of the bill for the same.

Bills for articles supplied must be preferred within one month from the date of the delivery of the articles, in default of which dealers will be liable to forfeit the full value of the supplies for which bills have not been so preferred, unless it clearly appear that the delay was unavoidable.

The supply to be subject to examination, and rejection if not approved of both by this and the indenting departments.

Musters may be seen, and all particulars learnt, on application at this Office, from 10 A. M. till 5 P. M. daily, Sunday excepted.

No reason will be assigned for the rejection of any offer.

J. B. RAMSAY, Captain,
Acting Deputy Commissary General.

Bombay, Depy. Commy. Genl.'s Office,
16th August 1854.

જાહેર ખબર

એવું ન દેખી જી કમેશરી જનરાલ શાહે
ખની આકીશનાં ચાલતા મહોનાની તારીખ
૨૧ મી અને આવતા શેનવારને દીને બપો
રનાં નીચે લખેલા તથા એશીવાએ બીજા
શાંનાં આપવાને વાચતે જાહેર લીલાંજી
થાશે.

- ૨૦ હુંદરવેટ ચરખી ગાંમઠી વગર શાક
કીધેલી.
- ૧ કોટીજી એથવા નાંવરી ૨૦ કુટ લાં
ખી તથા ૨ કુટ અને ૬ ઈંચ પોરી.
- ૧ પાલંન ને લોડે જરવાનું.
- ૨ પાલંન વેલાતી રપેર કરવાની.
- ૧ નાંવાનું તથા નાંકુ તેને રંગ આપ
વાનો.
- ૧૦૦૦ રતલ બીચકોટ કચર શારટની.
- ૭૦૦ રતલ આરો કચર શારટનો.
- ૮૦ ચીનાંઈ રકાખી નંમુનાં પર માંજી.
- ૧ અનેરીકાંનું આઠ દારાની કુંચીનું
ધલીઆલ.
- ૪૮ પેન એથવા તાંચની પીતલનાં નાં
થાની.
- ૨૦ કેક કલર દરાંઈંગના કાંનનો ગાંન
બોન.
- ૨૪ કેક કલર દરાંઈંગ લેક.
- ૧૨ કેક કલર દરાંઈંગ શેનાબરનટ.
- ૧૨ કેક કલર દરાંઈંગ વરમીલીઅન.
- ૩ બરચ પાલીચ કરવાનાં.
- ૫ તાંત એક એક ૧૨ કુટ લાંબુ.
- ૬ બરચ જીઠનાં બાલનાં ૧ ઈંચ પોરાં.
- ૩૦ બેંચ વાઇચ મીદીઅન.
- ૮૮૫ પાવરાં વેલાતી નંમુનાં મુજબ.
- ૫ હુંદરવેટ પીચકાલ તારનો.
- ૩ તારાં પેટનટ વેલાતી દબલ ૩ ઈં
ચનાં.

આએ આકીશનાં દરરોજ (આદીતવાર
શીવાએ) કલાક ૧૦ થી તે ૫ શુધી ચરજ
કરેઆથી શાંનાંનો નમુનો દેખારીઆનાં
આવશે તથા એશીવાએ જે કુંઈ ખચર ના
ઈશે તે પણ આપવાનાં આવશે.
મુંબઈની દેખી જી કમેશરી જનરાલ
શાહેખની આકીશ તારીખ ૧૬ મી
આગસ્ટ રને ૧૮૫૪.

J. B. RAMSAY, Captain,
Acting Deputy Commissary General.

MILITARY**ARRIVALS AND DEPARTURES.****1854 ARRIVALS.**

- 10th Aug.—Captain Remington, 5th Madras Cavalry, on leave, from Secunderabad.
 " " Cornet Buchanan, 10th Hussars, to join, from England.
 " " Lieutenant A. A. P. Browne, Marine Battalion, on leave, from Tanna.
 " " Captain J. Wray, Staff, on duty, from Belgaum.
 14th " Lieutenant R. G. H. Johnstone, 13th Regt. N. I., to rejoin, from Alibaugh.
 15th " Major W. K. Loyd, Madras Artillery, on leave, from Aurangabad.

1854 DEPARTURES.

- 10th Aug.—Lieutenant A. A. P. Browne, Marine Battalion, on leave, to Tanna.
 12th " Assistant Surgeon J. B. Silver, 3rd European Regiment, to join, to Poona.
 " " Captain J. G. B. Griffin, 3rd Madras European Regiment, to join, to Madras.
 15th " Captain C. P. Rigby, 16th Regt. N. I., on leave, to Poona.

*Bombay, Town Major's Office,
16th August 1854.*

SHIPPING INTELLIGENCE.**1854 ARRIVALS.**

- 11th Aug.—Ship Vanguard, J. Crosbie, from London 14th May.
Passenger—Cornet J. J. Neal Buchanan, H. M.'s 10th Hussars.
 " " American Ship Orissa, J. Sears, from Boston 21st April.
Passenger—Mr. E. M. Rollins.
 12th " Barque Ellerslie, F. Harvey, from Melbourne 10th June.
Passengers—Mrs. Harvey, and 2 Children; Merwanjee Eduljee, and Servants; and 5 Parsee Carpenters.
 " " Barque Flag of Truce, J. Day, from Liverpool 6th May.
 " " Ship Hamoody, T. W. Tingate, from Muscat 5th instant.
Passengers—12 Natives.

1854 DEPARTURES.

- 10th Aug.—H. C. Steamer Queen, J. W. Young, Esq., Commander, to Kurrachee.
 " " Ship Ayreshire, S. Davies, to London.
 " " Ship Crisis, J. Sell, to China.
 11th " Ship Mariner, R. Harland, to London.

A. K. CORFIELD,

Senior Magistrate of Police.

Bombay, Police Office, 16th August 1854.

NOTICE.—Mr. WILLIAM DENT, Junior, and Mr. THOMAS C. LESLIE, are this day admitted Partners in our Firm.

DENT & Co.

Hong-Kong, 1st July 1854.

ORIENTAL BANK CORPORATION.

(Incorporated by Royal Charter.)

INTEREST ALLOWED AT THE BOMBAY AGENCY.

On Deposits repayable on demand	2 per cent. per ann.
On do. do. at 3 months' notice	3 " "
On do. do. at 6 " do.	4 " "
N. B.—No Interest is allowed on Deposits under Rs. 1,000, nor on Deposits over Rs. 50,000, unless by special arrangement.	

INTEREST CHARGED.

On Government Bills	} Not exceeding 3 months. {	4 per cent. per ann.
On other Bills		7 " "
On ditto if secured by Govt. Paper		6 " "
Rebate on uncovered Bills is allowed at Government Bill rate only.		

RATES OF EXCHANGE.

On London at 6 months' sight	1s. 11d.	per Rupee.
" " 3 " "	1s. 10½d.	"
" " 2 " "	1s. 10½d.	"
" " 1 " "	1s. 10½d.	"
" " 1 day's "	1s. 10½d.	"
On Scotland 1 " "	1s. 10d.	"
On Ireland 1 " "	1s. 10d.	"
Circular Notes payable throughout Europe	1s. 10d.	"

N. B.—The Corporation does not draw at six months' sight for sums under £50; nor for sums under £20, except at one day's sight. No Drafts are issued for less than £5; but small sums are remitted by advice.

For the convenience of parties not resident in Bombay, the Corporation undertakes to remit to Europe, by its own Drafts, at the Current Exchange, and without any charge for Commission, on receiving the Equivalent.

Parties are requested to make all Orders or Hoondies payable to "The Oriental Bank Corporation, or Order"; and to state as distinctly as possible the name and address of the party to whom the remittance is to be made, and the sight at which the Bills are to be drawn.

COMMISSION.

The rate of Commission charged by this Agency on the purchase or sale of Government and other Securities, negotiable in Bombay, is one-half per cent. on the amount invested or realized; and on the collection of Bills one per cent., and Postage.

Bombay, 16th August 1854.

ORIENTAL BANK CORPORATION.

WITH reference to the Oriental Bank's Advertisement dated 10th Feb. 1851, the undermentioned Notes of the Bank of Bombay (payment of which has been stopped) are still unrecovered.

It is requested that any person to whom any of these may be tendered, will give information thereof at the Police Office, Fort.

Rs. 1000.		Rs. 500.	Rs. 50.
2148	4512	347	6815
2363	4563	3623	7154
2425	4587	3767	7910
2492	4635	4016	8065
2657	4686	4035	8115
4032	4720		8472
4188	4786		8710
4209	4834		8751
4215	4854		8828
4331	5108		8840
4346	5139		9224
4350	5170		9231
4354	6001		9256
4398	6114		9268
4461	6318		9273
4464	6441		9618
4466	6715		9693
4499	6927		10083
4508			11022
			11461
			11486
			11631

Bombay, 1st January 1853.